ITALIANO

F200 / F400

Centrale antincendio convenzionale 2/4 zone

MANUALE UTENTE

Indice

Capitolo 1 Introduzione 3

1.1 Descrizione della centrale 3
1.2 Caratteristiche funzionali 3
1.3 Caratteristiche tecniche 4

Capitolo 2 Installazione 5

2.1 Avvertenze generali 5
2.2 Alimentazione 5
2.3 Collegamenti 6
2.3.1 Rivelatori antincendio, attivatori manuali, ripetitori ottici 7
2.3.2 Campane polarizzate, LED per quadro sinottico 8
2.3.3 Sirene e segnalatori supplementari, fermi elettromagnetici 9

Capitolo 3 Programmazione 10

3.1 Inizializzazione della centrale 10
3.2 Funzionamento a “Doppio consenso” (con preallarme) 10
3.3 Regolazione del tempo di ritardo allarme 10
3.4 Funzioni di test 11

Capitolo 4 Funzionamento 12

4.1 Descrizione del pannello 12
4.2 Messa in “Fuori servizio” 13
4.2.1 Fuori servizio linee di rivelazione e linea campane 13
4.2.2 Buzzer silenziato 13
4.2.3 Fuori servizio uscita relè “ALLARME” ed uscita relè “GUASTO” 13
4.3 Preallarme 14
4.4 Allarme 14
4.5 Segnalazione guasti 15
4.5.1 Guasto sulle linee di rivelazione o sulla linea campane 15
4.5.2 Guasto sull’alimentazione 15
4.6 Reset 15

Capitolo 5 Manutenzione 16

5.1 Batterie 16
5.2 Pulizia 16
5.3 Fusibili 16

1 Introduzione

1.1 Descrizione della centrale

Le centrali antincendio F200 e F400 a microprocessore conforme alla normativa UNI EN54 dotata di due/quattro linee controllate per rivelatori di fumo convenzionali ed attivatori manuali di allarme, ed una linea per campane polarizzate.

Le linee sono dotate di uscite a collettore aperto di ripetizione allarme su quadro sinottico; tramite due LED è possibile controllare l'apertura o il corto circuito di ogni linea, e possono essere messe in fuori servizio o in test separatamente.

Un interruttore a chiave permette di impedire il controllo dell'impianto a persone non autorizzate: messa in fuori servizio delle linee controllate e funzioni di test.

Dopo la rivelazione da parte di un solo rivelatore si attiva l'allarme dopo un ritardo regolabile da zero fino ad un massimo di 7 minuti e trenta sec. Il funzionamento a "Doppio consenso" prevede una condizione di *preallarme*, durante la quale la rivelazione di un solo rivelatore non provoca allarmi, ma è necessario che si verifichi una ulteriore rivelazione di incendio sulle linee per provocare l'allarme.

I guasti alla centrale ed alle linee sono segnalati dal LED "GUASTO" generale, dal relè "GUASTO" e dall'uscita a collettore aperto per la segnalazione di guasto sul quadro sinottico; ogni guasto viene memorizzato tramite il lampeggio del LED relativo alla linea che, dopo un guasto, rientra in condizioni normali di lavoro.

La centrale provvede al monitoraggio della tensione di rete e, in caso di assenza, controlla lo stato delle batterie, segnalando il loro esaurimento per circa un'ora, prima di andare in blocco. Infine dispone di una modalità test per facilitare le operazioni d'installazione e di verifica dell'impianto.

1.2 Caratteristiche funzionali

- Conforme alle norme UNI EN 54
- 2(F200),4(F400) linee controllate per rivelatori di fumo fotoelettronici, rivelatori di incendio termovelocimetrici ed attivatori manuali.
- 2/4 uscite a collettore aperto per ripetizione stato d'allarme su quadro sinottico.
- Una linea controllata per campane polarizzate a 24Vcc a basso consumo.
- Una uscita a collettore aperto per segnalazione di guasto generale su quadro sinottico.
- Una uscita relè a scambio per segnalazione "ALLARME".
- Una uscita relè a scambio per segnalazione "GUASTO".
- Tempo di ritardo allarme regolabile da 0 a 7 minuti e 30 sec. con incrementi di trenta secondi.
- Modalità di funzionamento a "Doppio consenso" (con preallarme).
- Avvisatore acustico disattivabile per guasti o allarmi.
- Interruttore a chiave per la limitazione di accesso.
- Controllo presenza alimentazione di rete.
- Controllo scarica batterie e blocco centrale.
- Modalità test e fuori servizio per ciascuna linea.
- Modalità test e fuori servizio per uscita relè "ALLARME" e "GUASTO" generale.
- Modalità test e silenziato per buzzer interno.
- Modalità test e fuori servizio per linea campane.
- Test di accensione LED.
- Segnalazione memoria guasti.

1.3 Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 230V~ ±10%
- Alimentatore / caricabatterie: 24V ⎓ 1A
- Portata contatti relè: 250V 8A
- Contenitore metallico dimensioni: 265x285x120mm

HiLTRON S.r.l.
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE APPARECCHIATURE ELETTRONICHE

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

COSTRUTTORE: **HiLTRON S.r.l.**

INDIRIZZO: **Via Caserta al Bravo , 218 - 80144 - NAPOLI**

MARCHIO UTILIZZATO:

CODICE DEL PRODOTTO: **F200, F400**

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO: **CENTRALE ANTINCENDIO CONVENZIONALE 4 ZONE**

IL PRODOTTO SOPRA DESCRITTO RISULTA CONFORME AI REQUISITI PRESCRITTI NELLE SEGUENTI NORME:

NORMA APPLICATA	TITOLO
EN50081-1	NORMA GENERICA DI EMISSIONE Classe della norma generica: domestico, commerciale ed industriale leggero.
EN50082-1	NORMA GENERICA DI IMMUNITA' Classe della norma generica: domestico, commerciale ed industriale leggero.
EN60335-1	NORMA PER LA SICUREZZA DEGLI APPARECCHI ELETTRICI D'USO DOMESTICO E SIMILARE
EN54-2	NORMA DI PRODOTTO: SISTEMI DI RILEVAMENTO E DI ALLARME ANTINCENDIO

LA CONFORMITA' E' STATA VALUTATA SULLA BASE DI PROVE ESEGUITE SU CAMPIONI E CON ALLESTIMENTO CHE RISPECCHIA LA CONFIGURAZIONE FUNZIONALE PREVISTA PER LA SUA UTILIZZAZIONE, PERTANTO I PRODOTTI SODDISFANO I REQUISITI DELLA DIRETTIVA 89/336/CEE E, OVE APPLICABILE, DELLA DIRETTIVA 73/23 CEE.

L'AMMINISTRATORE DELEGATO

DATA

22 Maggio 2000

2 Installazione

2.1 Avvertenze generali

- Non installare la centrale in luoghi esposti a temperature estreme o alle intemperie.
- Per un fissaggio solido ed affidabile, è indispensabile assicurarsi che la superfice del muro sia piana.
- Fissare la centrale ad un'altezza che permetta un agevole accesso al pannello frontale.
- I collegamenti alle morsettiere vanno effettuati dopo il montaggio dell'apparecchiatura.
- I collegamenti vanno eseguiti secondo la normativa 46/90 sulla sicurezza antincendio.

2.2 Alimentazione

E' importante sapere che l'alimentazione di tutto l'impianto deve essere fornita necessariamente sia dalle due batterie 12V2Ah (o 12V7Ah) presenti all'interno della centrale, sia dall'alimentatore/caricabatteria TM25/24, collegato alla tensione di rete 230V~.

ATTENZIONE !
La tensione di rete 230V~ dovrà essere collegata all'alimentatore/caricabatteria TM25/24 tramite due conduttori di 1,5mmq a doppio isolamento provenienti da un sezionatore (ad es. un interruttore magnetotermico) utilizzato esclusivamente per la centrale antincendio. All'interno della centrale posizionare i due conduttori in maniera sufficientemente ordinata, bloccandoli tramite il pressacavo in dotazione ed eventualmente tramite fascette.

Ad impianto ultimato, collegare in serie le due batterie tramite il cavetto fornito in dotazione (collegare il polo negativo [-] della 1° batteria col polo positivo [+] della 2°); collegare quindi i due conduttori muniti di *faston* provenienti dall'alimentatore TM25/24 sui poli della serie di batterie. Fare attenzione alla polarità di collegamento (Rosso = [+] positivo 1° batteria / Nero = [-] negativo 2° batteria), onde evitare di danneggiare in modo serio i dispositivi collegati.

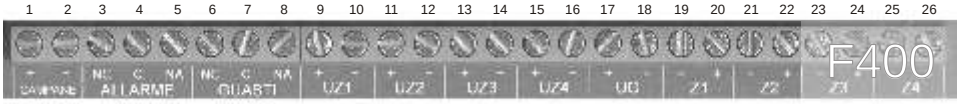
ATTENZIONE !
Le batterie devono essere sempre collegate. Assicurarsi periodicamente del loro efficiente stato di carica misurando la tensione ai capi della serie con un voltmetro, dopo aver scollegato la tensione di rete dall'alimentatore TM25/24 tramite l'apposito sezionatore. Nel caso in cui sia necessario sostituire le batterie è ugualmente necessario scollegare la tensione di rete dall'alimentatore TM25/24.

Dopo aver collegato le batterie della centrale, ed eventualmente delle sirene autoalimentate, si potrà dare corrente alla centrale tramite il sezionatore che collega la tensione di rete sui morsetti dell'alimentatore/caricabatteria TM25/24.

I LED "RETE" presente sul pannello della centrale segnala la effettiva presenza della tensione di rete.

Per ragioni di sicurezza e per il rispetto delle normative in vigore consigliamo di effettuare e verificare il collegamento ad un'efficiente impianto di terra del contenitore metallico della centrale, e di tutti gli altri dispositivi che ne avessero bisogno.

2.3 Collegamenti



1 - 2	Linea controllata * per campane polarizzate: tensione a 24Vcc INVERTITA DI POLARITA', in condizione di allarme tale uscita si polarizza come visualizzato in morsettiera. **ATTENZIONE:** corrente massima erogabile **700mA !**
3 - 4 - 5	Uscita scambio relè ALLARME:
6 - 7 - 8	Uscita scambio relè GUASTI:
9 - 10	Uscita LED di ripetizione allarme LINEA 1 su quadro sinottico.
11 - 12	Uscita LED di ripetizione allarme LINEA 2 su quadro sinottico.
13 - 14	Uscita LED di ripetizione allarme LINEA 3 su quadro sinottico (solo F400).
15 - 16	Uscita LED di ripetizione allarme LINEA 4 su quadro sinottico (solo F400).
17 - 18	Uscita LED di ripetizione GUASTI su quadro sinottico.
19 - 20	Ingresso linea di rivelazione controllata * di LINEA 1.
21 - 22	Ingresso linea di rivelazione controllata * di LINEA 2.
23 - 24	Ingresso linea di rivelazione controllata * di LINEA 3 (solo F400).
25 - 26	Ingresso linea di rivelazione controllata * di LINEA 4(solo F400).

*** ATTENZIONE!**
Se le linee controllate non sono utilizzate, i loro morsetti devono essere ponticellati con la resistenza di terminazione di 3.300ohm (3K3ohm).

2.3.1 Rivelatori antincendio, attivatori manuali, ripetitori ottici

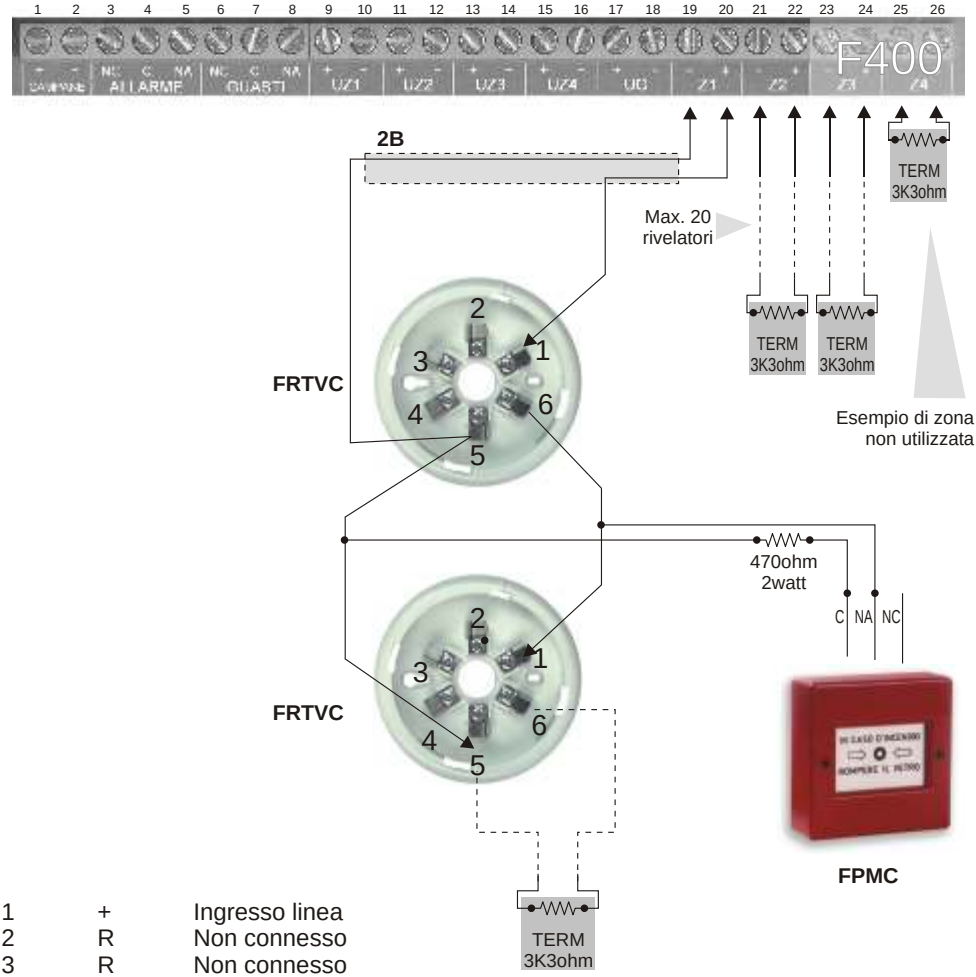
Su ogni linea di rivelazione è possibile collegare un massimo 20 rivelatori: possono essere sia rivelatori di fumo fotoelettronici, sia rivelatori di incendio termovelocimetrici, sia misti.

Le linee sono dotate di un controllo di impedenza che riconosce sia il corto circuito, sia

l'interruzione della linea, pertanto è sempre necessario inserire la resistenza di terminazione del valore di 3300ohm (3K3ohm) sull'ultimo rivelatore collegato.

Tale resistenza va collegata direttamente sui morsetti della centrale nel caso in cui si intenda lasciare libera una linea di zona.

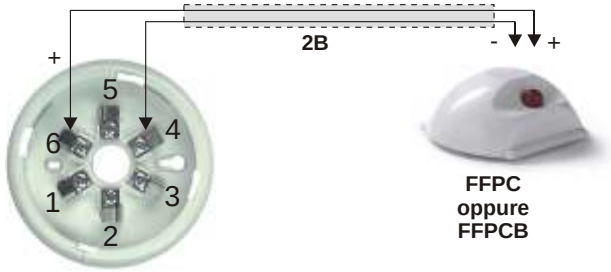
Sulle stesse linee dei rivelatori, è inoltre possibile collegare un numero illimitato di attivatori manuali. Essi vanno collegati in parallelo alla linea, inserendo una resistenza da 470ohm in serie al contatto NA del pulsante.



1	+	Ingresso linea
2	R	Non connesso
3	R	Non connesso
4	SCR	Connessa impulso negativo (fuori porta)
5	-	Negativo di alimentazione
6	+	Positivo uscita linea

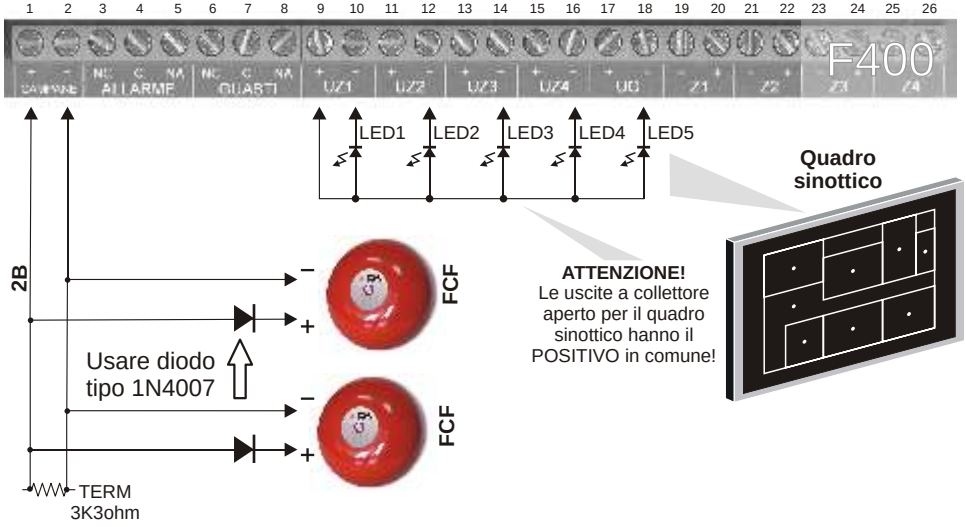
Una volta effettuati i collegamenti con la centrale è possibile realizzare i collegamenti con i ripetitori ottici, i quali saranno installati, ad esempio, all'esterno di ogni stanza di un albergo, oppure ovunque vi sia la necessità di segnalare, in prossimità del rivelatore stesso, l'attività di rivelazione in corso.

- FRFC Rivelatore di fumo fotoelett. con autodiagn. della camera ottica
- FRTVC Rivelatore termovelocimetrico



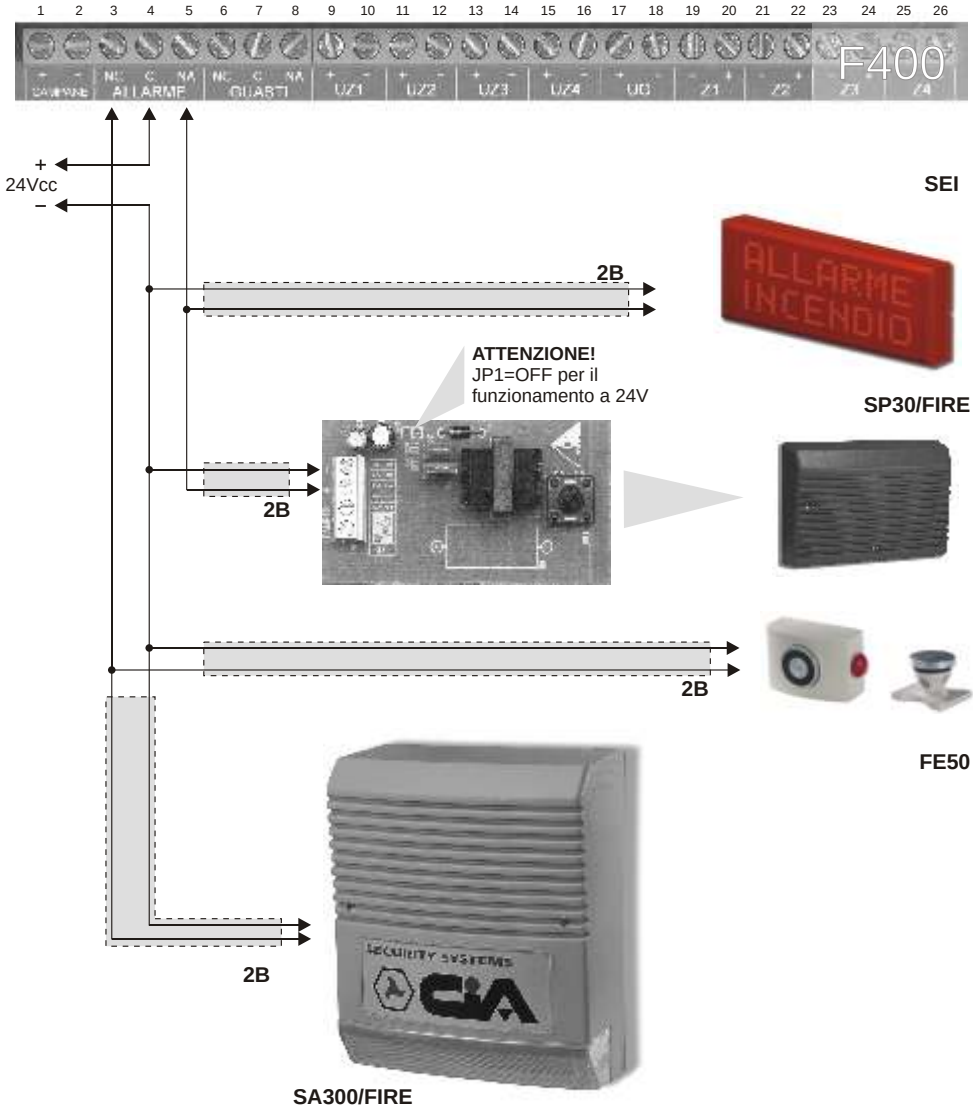
2.3.2 Campane polarizzate, LEDs per il quadro sinottico

L'uscita CAMPANE a 24Vcc è costantemente in tensione, ma polarizzata inversamente rispetto alla serigrafia in morsettiera. In condizione di allarme tale tensione si inverte, per ottenere la polarizzazione come da serigrafia. Su questa uscita, quindi, vanno collegati tutti i dispositivi di segnalazione che abbiano un diodo interno di polarizzazione. Tale linea è dotata di un controllo di impedenza che determina sia i corto circuiti, sia l'interruzione della linea, pertanto è sempre necessario inserire la resistenza di terminazione del valore di 3300ohm alla fine della linea.



2.3.3 Sirene e segnalatori supplementari, fermi elettromagnetici

Con l'uscita a scambio del relè ALLARME è possibile comandare l'accensione di eventuali sirene supplementari e segnalatori luminosi; è inoltre possibile, in condizione di allarme, interrompere la tensione verso i fermi elettro-magnetici o le sirene autoalimentate, che sono invece continuamente alimentati in condizioni normali dell'impianto.



3 Programmazione

3.1 Inizializzazione della centrale

Dopo aver collegato le batterie e la tensione di rete, si illuminano i LED “GUASTO” generale, “BATTERIA” e “RETE”: portare l'interruttore a chiave in posizione di servizio “SBLOCCO TASTIERA” per qualche istante, finché non si ascolta un breve segnale del buzzer; questa operazione consente l'entrata in servizio della centrale, che darà tensione alle linee di rivelazione controllate.

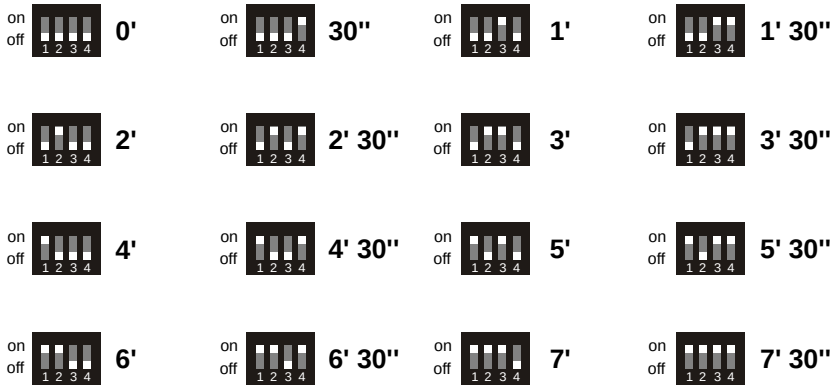
NOTA: Questa operazione va ripetuta anche nel caso di blocco della centrale per insufficiente alimentazione.

3.2 Funzionamento a “Doppio consenso” (con preallarme)

Con il ponticello P1 inserito è possibile abilitare il modo di funzionamento a “Doppio consenso”: un solo sensore in allarme su di una linea di rilevazione pone la centrale in stato di *preallarme* (par. 4.3), segnalato dal lampeggio del LED “ALLARME” di zona, dal lampeggio del LED “ALLARME” generale, dall’intermittenza veloce del buzzer interno e l’intermittenza dell’uscita a collettore aperto della zona relativa. Solo la segnalazione di un secondo rivelatore fa entrare la centrale in stato di allarme (par.4.4).

3.3 Regolazione del tempo di ritardo allarme

Il tempo di ritardo dell'allarme, ossia il tempo che intercorre tra la rivelazione di incendio da parte di un rivelatore (o due, nel funzionamento a “Doppio consenso”) e l'attivazione degli allarmi (linea campane ed uscita relè “ALLARME”) può essere impostato tra 0 e 450 secondi (7 minuti e 30 sec.) tramite i dip switch presenti sulla scheda, ad intervalli di trenta secondi:



3.4 Funzioni di TEST

Per eseguire le operazioni di test è necessario abilitare l'uso dei tasti tramite l'interruttore a chiave, posizionandolo verso "SBLOCCO TASTIERA"; i vari test saranno eseguibili premendo i diversi tasti contemporaneamente a quello di "TEST".

Test dei LED del pannello

- Tenere preuto "TEST" per più di 2 secondi.
- Si illuminano tutti i LED del pannello consentendo la verifica del loro corretto funzionamento.

Test dell'uscita ausiliaria relè "ALLARME"

- Premere "TEST" e "FUORI SERVIZIO"dell'uscita ausiliaria "ALLARME".
- Si aziona il relè "ALLARME" fino al rilascio dei pulsanti.

Test dell'uscita ausiliaria relè "GUASTO"

- Premere "TEST" e "FUORI SERVIZIO" dell'uscita ausiliaria "GUASTO".
- Si aziona il relè "GUASTO" fino al rilascio dei pulsanti.

Test del buzzer

- Premere "TEST" e "SILENZIATO" del buzzer.
- Si attiva la segnalazione acustica fino al rilascio dei pulsanti. Se eventualmente il buzzer è stato precedentemente silenziato, in questa operazione non ne sarà tenuto conto.

Test della linea CAMPANE

- Premere "TEST" e FUORI SERVIZIO" della linea campane.
- Si attiva la linea delle campane fino al rilascio dei pulsanti. Se eventualmente la linea è stata precedentemente messa in fuori servizio, in questa operazione non ne sarà tenuto conto.

Test delle linee di zona

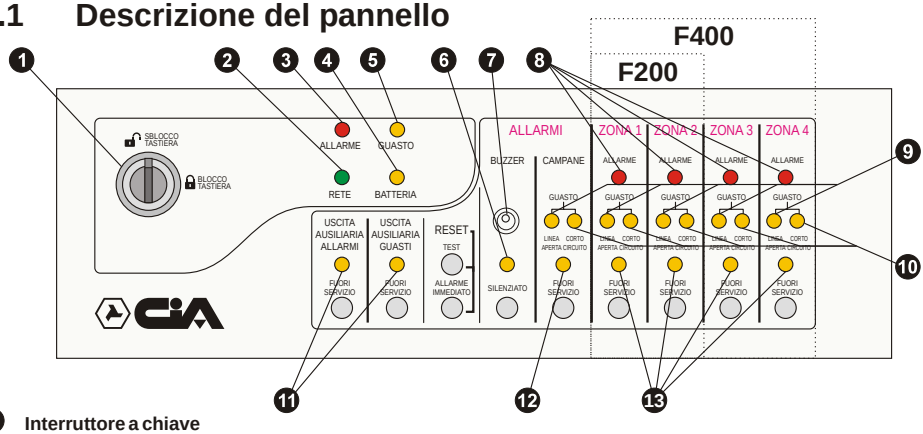
Tale funzione consente di testare i rilevatori uno ad uno, senza la necessità di ritornare alla centrale:

- Premere "TEST" e "FUORI SERVIZIO" della linea di zona da testare.
- Testare un rivelatore alla volta presente sulla linea in test: le condizioni di allarme e di preallarme sono segnalate dalla centrale per una durata di circa 5 secondi; se eventualmente la linea campane è stata messa in fuori servizio, non vengono attivati gli allarmi, ad esclusione del buzzer che si attiva sempre in caso di allarme incendio.
- Dopo l'allarme si riarma la linea di rivelazione, per poter testare un'altro rivelatore.

La condizione di guasto sulla linea viene segnalata in centrale; non viene memorizzato, e dura fino al ristabilimento delle condizioni di normale funzionamento.

4 Funzionamento

4.1 Descrizione del pannello



1 **Interruttore a chiave**
Permette l'utilizzo dei tasti del pannello solo al personale autorizzato.

2 **LED "RETE":**

acceso:	*tensione di rete presente; centrale in funzione*
lampeggiante:	*tensione di rete assente; centrale in funzione con alimentazione fornita dalle batterie*
spento:	*tensione di rete assente, centrale non alimentata (nota: con LED "RETE" spento e LED "GUASTO" generale e LED "BATTERIA " accesi la centrale è in condizione di blocco)*

3 **LED "ALLARME" generale:**

acceso:	*stato di allarme*
lampeggiante:	*stato di preallarme* per 5 sec. circa : *allarme della zona in test (par.3.4)*
spento:	*nessun allarme*

4 **LED "BATTERIA":**

acceso:	*batterie scariche; scarsa tensione dell'alimentatore; guasto all'alimentatore*
lampeggiante:	*memoria guasto all'alimentatore*
spento:	*alimentazione regolare*

5 **LED "GUASTO" generale:**

acceso:	*guasto*
spento:	*nessun guasto (i guasti che si verificano nelle linee messe in "fuori servizio" non sono segnalati)*

6 **LED Buzzer**

acceso:	*buzzer fuori servizio*
spento:	*buzzer non attivo ma in servizio*
lampeggio lento:	*buzzer in funzione*
lampeggio veloce:	*buzzer silenziato*

7 **Buzzer**

acceso:	*centrale in allarme*
intermitt. lenta:	*guasto (con buzzer silenziato il LED buzzer lampeggia velocemente)*
intermitt. veloce:	*centrale in preallarme*
beep ogni 10 sec:	*guasto rete, guasto batteria, allarme o preallarme con buzzer silenziato*

8 **LED "ALLARME" di zona**

spento:	*nessun allarme sulla linea*
lampeggio:	*linea in preallarme*
acceso:	*linea in allarme*

9 **LED linea CAMPANE e linee di ZONA aperte**
acceso: *linea aperta*
spento: *linea non aperta*
lampeggiante: *memoria linea aperta*

10 **LED linea CAMPANE e linee di ZONA in corto circuito**
acceso: *linea in corto circuito*
spento: *linea non in corto circuito*
lampeggiante: *memoria linea in corto circuito*

11 **LED "USCITA AUSILIARIA ALLARMI " e "USCITA AUSILIARIA GUASTI":**
acceso: *uscita fuori servizio*
spento: *uscita in servizio, non attivata*
lampeggio lento: *uscita in servizio, attivata*
lampeggio veloce: *uscita non attiva perché in fuori servizio*

12 **LED linea CAMPANE silenziate**
acceso: *linea campane fuori servizio*
spento: *linea campane in servizio*
lampeggio lento: *campane in funzione*
lampeggio veloce: *campane non in funzione perché silenziate*

13 **LED linee di ZONA fuori servizio**
acceso: *linea in fuori servizio*
spento : *linea in servizio*
lampeggio: *linea in test*

4.2 Messa in "Fuori servizio"

L'interruttore a chiave impedisce l'uso dei tasti del pannello alle persone non autorizzate. Per accedere quindi alle funzioni descritte di seguito è necessario mantenere l'interruttore a chiave in posizione di servizio "SBLOCCO TASTIERA".

4.2.1 Fuori servizio linee di rilevazione e linea campane

In condizione di *fuori servizio* le linee continuano ad essere controllate ed eventuali guasti o allarmi sono segnalati tramite i LED delle zone, ma senza azionare la linea campane, l'uscita relè "ALLARME", i LED "ALLARME" e "GUASTO" generale.

4.2.2 Buzzer silenziato

Con il buzzer silenziato vengono eliminate le segnalazioni acustiche di guasto e di preallarme, ed al loro posto il LED del buzzer lampeggia velocemente ad indicare una situazione di anomalia: quando però la centrale entra in condizione di allarme incendio il buzzer è riattivato automaticamente e messo in stato di servizio; ad allarme in corso è possibile ri-silenziare nuovamente il buzzer.

4.2.3 Fuori servizio uscita relè "ALLARME" ed uscita relè "GUASTO"

Quando queste uscite sono disattivate, la centrale non aziona il relativo relè, ma in caso di allarme o di guasto provoca il lampeggio veloce del LED.

4.3 Preallarme

Questa condizione si presenta solo quando è abilitato il funzionamento a “Doppio consenso” con il ponticello P1 inserito (par. 3.3).

La segnalazione di incendio da parte di un rivelatore di una linea di zona pone la centrale in condizione di *preallarme*:

- Lampeggia il LED “ALLARME” generale.
- Lampeggia il LED “ALLARME” della zona relativa.
- Si attiva l'intermittenza sull’uscita a collettore aperto della zona relativa.
- Si attiva l’intermittenza veloce del buzzer interno (se questo è stato silenziato, lampeggia velocemente il LED del buzzer).

Una ulteriore segnalazione di incendio da parte di un altro rivelatore posto sulla stessa linea di zona mette la centrale in condizione di *allarme* (par. 4.4).

Altrimenti, durante il preallarme è possibile, anche con chiave disinserita, azionare il pulsante di "ALLARME IMMEDIATO" per passare alla condizione di *allarme*, attivando direttamente le segnalazioni acustiche.

Dalla condizione di preallarme è possibile tornare in condizione di riposo eseguendo il reset della centrale solo dopo aver ripristinato la segnalazione del rivelatore e quindi rimosso la causa del preallarme.

4.4 Allarme

La centrale si pone in stato di allarme quando almeno *un* rivelatore (o almeno *due* rivelatori nel funzionamento a “Doppio consenso”) segnalano la presenza di incendio:

- Si accende il LED “ALLARME” della zona relativa.
- Si attiva l'uscita a collettore aperto per il quadro sinottico relativa alla zona.
- Si attiva il buzzer interno (se questo è stato silenziato lampeggia velocemente il LED del buzzer).
- Comincia il conteggio del tempo di ritardo allarme (par. 3.3).

Durante questo ritardo è possibile agire sul pulsante "ALLARME IMMEDIATO" (anche con chiave disinserita) per terminare immediatamente il conteggio del tempo di ritardo e passare alla successiva effettiva fase di allarme:

- Si attiva la linea campane e l’uscita ausiliaria relè “ALLARME” (se queste sono state messe in fuori servizio lampeggiano velocemente i relativi LED).
- Si attiva la nota fissa del buzzer interno anche se precedentemente è stato silenziato (ad allarme in corso è possibile ri-silenziare il buzzer).

Non è possibile eseguire test su una linea in allarme, nè metterla in fuori servizio.

Lo stato di allarme permane finché non si esegue il *reset* della centrale (par. 4.6), dopo aver eliminato la causa che lo ha provocato.

4.5 Segnalazione guasti

4.5.1 Guasto sulle linee di rivelazione o sulla linea campane

La condizione di guasto viene segnalata con l'accensione fissa del LED “GUASTO” generale, con l’accensione di uno dei LED “LINEA APERTA” o “CORTO CIRCUITO”, con l’attivazione del relè “GUASTI”, con ripetizione sull'uscita a collettore aperto “UG” per il quadro sinottico e con l’intermittenza del buzzer.

Terminata la causa che ha determinato la condizione di guasto, la centrale torna in condizione di riposo, ma il LED “GUASTO” della linea in cui si è verificata l'anomalia comincia a lampeggiare, lasciando in tal modo memoria del guasto.

L'operazione di *reset* della centrale azzera la memorizzazione dei guasti.

Le linee poste in fuori servizio, pur continuando a segnalare i guasti con il LED relativo alla linea di zona, non attivano tutte le altre segnalazioni.

Le linee in test segnalano il guasto regolarmente, ma non lo memorizzano.

4.5.2 Guasto sull’alimentazione

Quando la tensione 24V di alimentazione della centrale proveniente dall’alimentatore TM25/24 scende di oltre il 10%, a causa di un malfunzionamento delle batterie in tampone, o eventualmente in conseguenza ad un prolungato mancamento della tensione di rete, la centrale si pone in condizione di *attesa*, segnalata con l’accensione fissa dei LED “GUASTO” generale e LED “BATTERIA”, con l'uscita a collettore aperto di ripetizione guasto “UG”, con l'attivazione del relè “GUASTI” e con l’intermittenza del buzzer.

Se questa condizione persiste per più di un’ora, la centrale entra in condizione di *fuori servizio*, segnalata con l’accensione fissa dei LED “GUASTO” generale e LED “BATTERIA”, e lo spegnimento del LED “RETE”. In questa condizione la centrale non è più in grado di segnalare altri guasti , né di segnalare condizioni di allarme.

Se l'alimentazione torna su valori accettabili prima dell'esaurirsi completo delle batterie, la centrale rientra in servizio e riprende il suo normale funzionamento, dopo aver emesso un breve segnale del buzzer e conservando le impostazioni presenti al momento dell'interruzione del servizio; altrimenti è necessario ripetere le operazioni di inizializzazione della centrale.

4.6 Reset

Questa operazione va effettuata per ripristinare la centrale da una condizione di allarme o per cancellare le memorie guasti.

- Sbloccare la tastiera spostando l’interruttore a chiave in posizione “SBLOCCO TASTIERA”.
- Premere entrambi i tasti "ALLARME IMMEDIATO" e "TEST" per alcuni istanti. Durante questa operazione tutti i LED sul pannello si illuminano, si azzerano le memorie guasti e vengono riarmati i rilevatori di incendio connessi alle linee di rivelazione.
- Bloccare la tastiera spostando l’interruttore a chiave in posizione “BLOCCO TASTIERA”.

La centrale è nuovamente in servizio. L’operazione non ha influenza sull'eventuale stato di fuori servizio delle uscite o delle linee di rivelazione.

5 Manutenzione

5.1 Batterie

E' necessario controllare periodicamente lo stato sia delle batterie collegate in tampone all'alimentatore TM25/24, sia di quella installata all'interno delle sirene autoalimentate.

5.2 Pulizia

Per la pulizia della centrale utilizzare esclusivamente un panno morbido ed umido.
Evitare assolutamente diluenti e spugne abrasive.

5.3 Fusibili

F1 Uscita sirene *1A rapido*

ENGLISH

F200 / F400

2 / 4 zones fire-detection conventional central unit

USER MANUAL

Index

Chapter 1 Introduction 19

1.1 Description of the plant 19
1.2 features functional....19
1.3 features techniques 20

Chapter 2 Installation 21

2.1 Generic instruction 21
2.2 Power supply 21
2.3 Connecting 22
2.3.1 Fireproof detector, Manual activator ,optical repeater 23
2.3.2 Polarize bell, LED for Synoptical panel....24
2.3.3 Sirens and additional signallers, electromagpoweric lock 25

Chapter 3 Programmation 26

3.1 Initialization of the plant....26
3.2 "Double step" operation (with pre-alarm) 26
3.3 Time«s regulation of the alarm delay 26
3.4 Test function....27

Chapter 4 Functioning 28

4.1 Description of the panel 28
4.2 Put in "out of order" 29
4.2.1 out of order ,lines of revelation and bell line 29
4.2.2 Silent Buzzer....29
4.2.3 "out of order"relay out ALARM and relay out failure 29
4.3 Pre-alarm 30
4.4 Alarm 30
4.5 Signaling failure....31
4.5.1 failure on the revelation line or bell line 31
4.6 Reset 31

Chapter 5 Maintenance 32

5.1 Battery....32
5.2 Cleaning....32
5.3 Fuse 32

1 Introduction

1.1 Central unit description

The F200 and F400 are a fireproof plant with microprocessor conform to the UNIEN54 normative, endowed by two/four zone check for revealing of smoke conventional and manual activator of alarm, and a line for polarize bell .

The line are endowed by open collector output on repetition alarm on synoptical panel; Through a led it's possible to check the opening or the short circuit of every line, and separately, you can put they in out of order or test.

A key interrupter allows to prevent the control of the plant to not authorized people :put in out of order and test function.

After the revelation from only one detector the alarm is activated with an adjustable delay by zero up to maximum 7 minutes and 30 second. The "Double consence" operating mode has a condition of pre alarm, during this condition the revelation of only one detector doesn't provoke alarm, **but it's necessary that is verified another fire detection to provocate alarm**.

The failure of the plant and line are signalled by LED "failure" general, by relay "failure"and open collector output for failure signaling of synoptical panel; every failure is memorized through flash of relative led of the line, after failure, it return under normal condition of job.

The plant occupies of monitoring net voltage and, when is not powered by electricity , it check the state of battery, signalling their exhaustion for one hour, before going to lock he has a test modality to facilitate the installation and verification.

1.2 Operating features

- Conforming to the norms UNI EN 54
- 2(F200),4(F400) line checked for revealing of smoke photo electronic, revealing of fire thermoratemetric and manual activator .
- 2(F200),4(F400) open collector out for repetition alarm on synoptical panel.
- An line checked for polarize bell at 24Vcc low consumption.
- An output for general failure signaling on synoptical panel.
- An output relay switch for signaling "ALARM".
- An output relay switch for signaling "failure".
- Alarm delay adjustable from zero at 7 minutes and 30 second. With increases of thirty second. "Double consent " modality(with pre alarm).
- Alert sound (you can disarms it for failure or alarms).
- Key interrupter to restrict access.
- Check presence power supply.
- Check battery low plant lock.
- Test mode and out of order for every line .
- Test mode and out of order for relay output "ALARM" and general "failure" .
- Lower sound mode internal buzzer .
- Test mode and out of order for bell line.
- LED light test.
- Signaling memory failures.

1.3 Technical features

- Power: 230V~ ±10%
- Power supply / charger: 24V ⎓ 1A
- Relay contact range: 250V 8A
- Metallic box size: 265x285x120mm

HiLTRON® S.r.l.
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE APPARECCHIATURE ELETTRONICHE

DECLARATION CE OF CONFORMITY

CONSTRUCTOR: **HiLTRON S.r.l.**

ADDRESS: **Via Caserta al Bravo , 218 - 80144 - NAPOLI**

USED MARK: CIA

PRODUCT CODE: **F200, F400**

PRODUCT DESCRIPTION: Fire-detection conventional central unit

THE PRODUCT HERE DESCRIBED RESULT CONFORMING AT REQUISITE PRESCRIBED IN THE FOLLOWING NORMS

APPLIED NORMS	**TITLE**
EN50081-1	GENERIC NORM OF EMISSION Class of the generic norm: domestic, commercial and light industrial
EN50082-1	GENERIC NORM OF IMMUNITY *Class of the generic norm: domestic, commercial and light industrial .*
EN60335-1	NORM FOR THE SAFETY OF THE ELECTRIC INSTRUMENTS FOR DOMESTIC USE AND SIMILAR
EN54-2	NORM OF PRODUCT: SYSTEMS OF SURVEY AND FIREPROOF ALARM

THE CONFORMITY HAS BEEN VALUED WITH TESTS ON SAMPLES AND WITH PREPARATION THAT REFLECT THE FUNCTIONAL CONFIGURATION FOR HER USE, INSOFAR THE PRODUCT SATISFY THE REQUISITE OF DIRECTIVE 89/336/CEE E, WHERE APPLICABLE , OF DIRECTIVE 73/23 CEE.

MANAGING DIRECTOR

DATE

22 May 2000

2 Installation

2.1 General Instruction

- Don't install the plant in places exposed to extreme temperatures or to the bad weather.
- For a solid and reliable fixing, it is essential that the wall is plain.
- Fix the central unit to a height that allows an easy access the frontal panel.
- The connections to the terminal block must be effected after the assemblage of the equipment.
- The connections has to be made according to the normative 46/90 on the safety fireproof.

2.2 Power Supply

It s important to know that the power supply of the whole plant must necessarily be furnishes both from the two batteries 12V2Ah (or 12V7Ah) present inside the plant, both from the feeder it battery charger TM25/24, connected to the tension of power 230V ~.

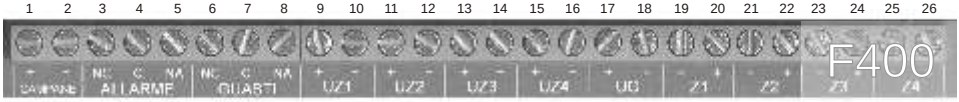
ATTENTION !
The main power supply 230V ~ has to be connected to the power supplier / battery charger TM25/24 through two conductors of 1,5mmq to double isolation coming from a Switch exclusively used for the plant fireproof. Inside the plant to sufficiently position the two conductors in way ordinate, stopping them through the press cable in endowment and eventually through wrappers.

To completed plant, to connect in series the two batteries through the cable furnished in endowment (connect the negative pole [-] of the 1° battery with the positive pole [+] of the 2°); to connect therefore the two conductors provided of faston coming from the feeder TM25/24 on the poles of the series of batteries. Be careful and watch the polarity of connection (Red = [+] positive 1° battery / Black = [-] negative 2° battery).

ATTENTION! The batteries must always have connected. Periodically make sure of their efficient state of position measuring the tension to the heads of the series with a voltmeter, after having disconnected the tension of power from the feeder TM25/24 through the special Switch. In the case in which is necessary to replace the batteries it is equally necessary disconnect the tension of power from the feeder TM25/24.

After having connected the batteries of the plant, and eventually of the sirens fed auto, can be given current to the central one through the Switch that connects the tension of power on the clamps of the charger TM25/24. The LEDs "power" present on the panel of the plant it signals the real presence of the tension of power. For safety reasons and for the respect of the normative ones in vigor we advise to effect and to verify the connection to an efficient plant of ground of the metallic container of the plant, and of all the other devices that they needed it.

2.3 Connections



1 - 2	Checked line * for polarized bells: tension to 24Vdc Inverted Of Polarity, in condition of alarm such **output** is polarized as visualized in terminal block. **ATTENTION**: maximum tide disburses **700mA!**
3 - 4 - 5	Output switch relay ALARM.
6 - 7 - 8	Output switch relay failure.
9 - 10	Output LED of repetition alarm LINE 1 on synoptical panel.
11 - 12	Output LED of repetition alarm LINE 2 on synoptical panel.
13 - 14	Output LED of repetition failure on synoptical panel.
15 - 16	Input line of checked revelation * of LINE 1.
17 - 18	Input line of checked revelation * of LINE 2.
23 - 24	Input line of checked revelation * of LINE 3 (**only F400**).
25 - 26	Input line of checked revelation * of LINE 4(**only F400**).

*** ATTENTION!**
If the checked lines are not used, their clamps have to be bridge with the resistance of termination of 3.300 ohm (3 K3 ohm).

2.3.1 Revealing fireproof, manual activators, optic repeaters

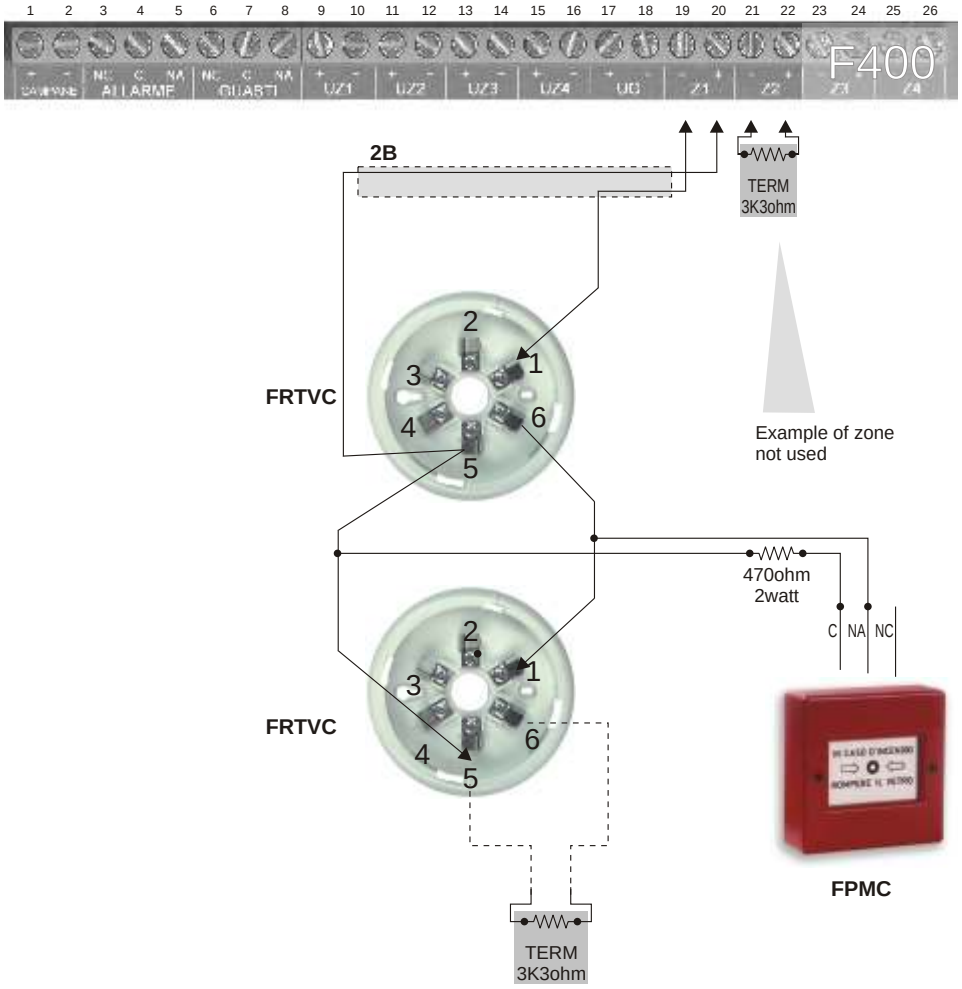
On every line of revelation it is possible to connect a maximum 20 detectors: you they can be is revealing of smoke photo electronic, is revealing of fire thermoratemetric, is mixed.

The lines are endowed with a control of impedance that recognizes both the short circuits, are the interruption of the line, therefore it is always necessary to insert the resistance of termination of the value of 3300 ohm (3 K3 ohm) on the last connected detector.

Such resistance must directly be connected on the clamps of the plant in the case in which he intends to leave a line of zone free.

On the same lines of the detectors, it is possible to connect a boundless number of beside

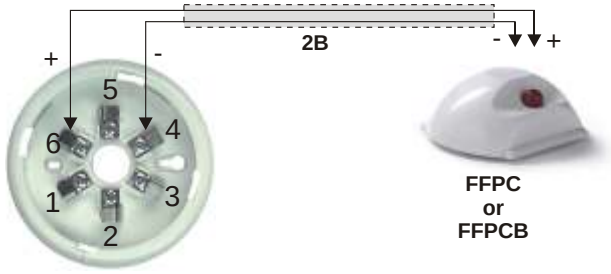
manual activators. they must be connected in parallel to the line inserting one resistance from 470 ohm in series to the contact NA of the button .



1	+	Access line absorption
2	R	Not connected
3	R	Not connected
4	SCR	Connected impelled negative (out door)
5	-	Negative of power supply
6	+	Exit line

Once effected the connections with the plant it is possible to realize the connections with the optic repeaters, which will be installed, for instance, to the outside of every room of a hotel, or anywhere there is the necessity to signal, in proximity of the same detector, the activity of revelation in progress.

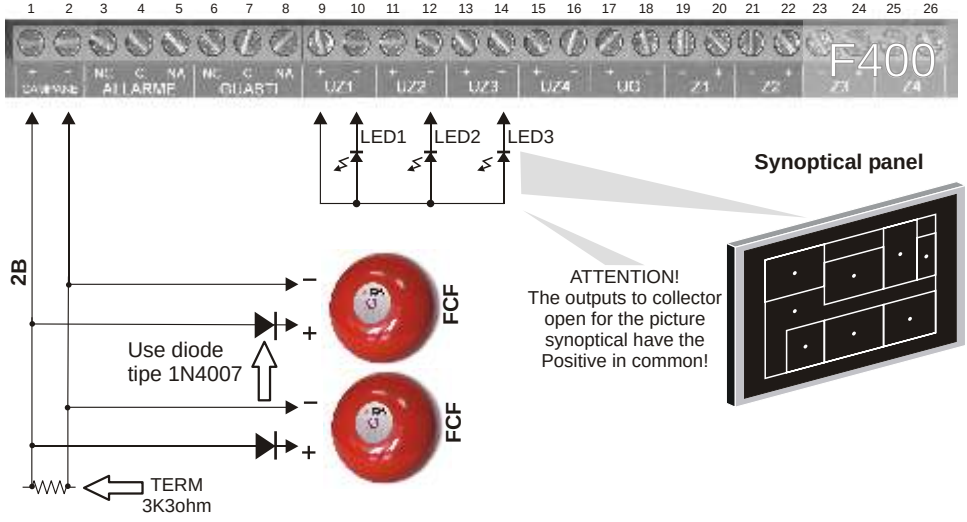
- FRFC Revealing of smoke photoelectric with autodiagnostic of the optic room
- FRTVC Revealing thermoratemetric



2.3.2 Polarized bells, LEDs for the picture synoptical

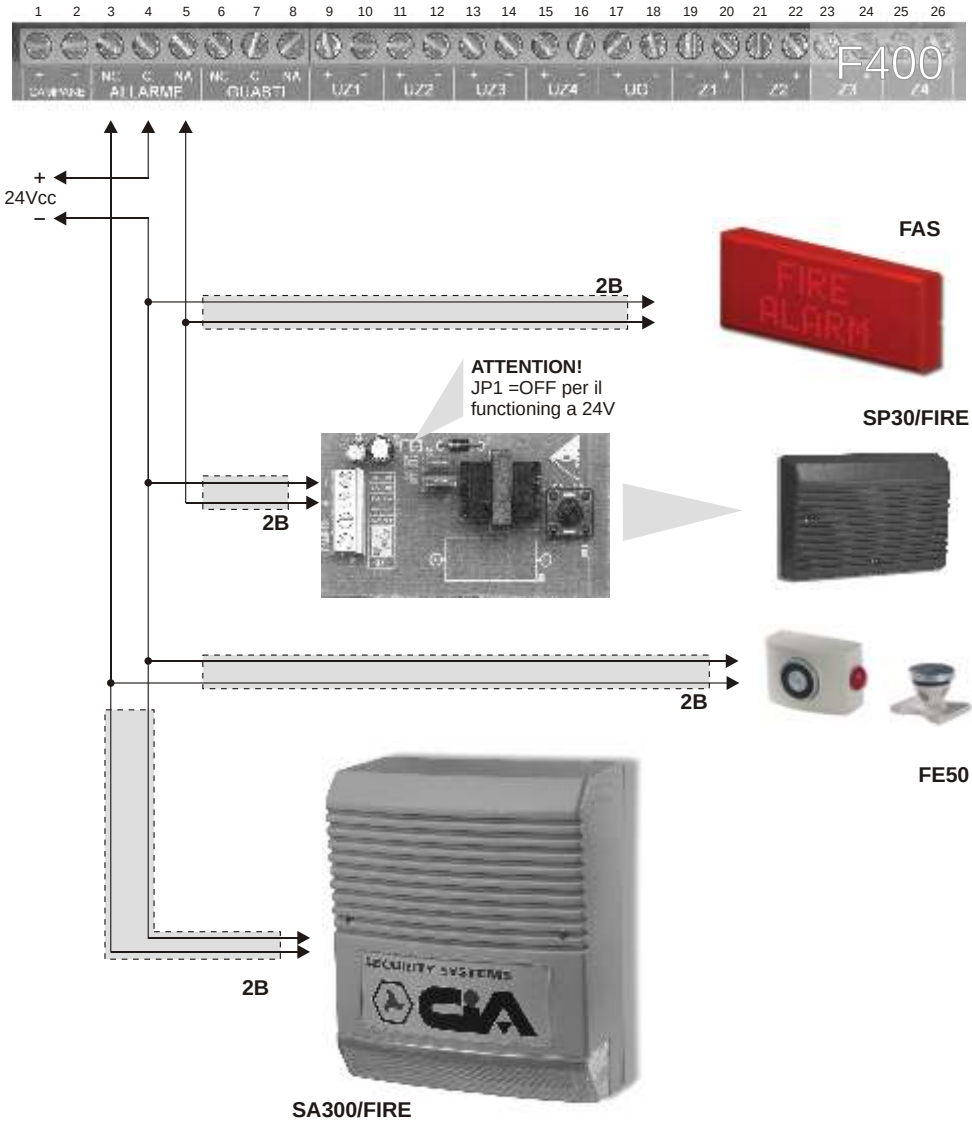
FCF

The output Bells to 24 Vcc it is constantly in tension, but inversely polarized in comparison to the serigrafia in terminal block. In condition of alarm such tension is reversed, to get the polarization as from serigrafia. On this output, therefore, all the devices of signaling must be connected that an inside diode of polarization has. Such line is endowed with a control of impedance that determines both the short circuits, are the interruption of the line, therefore it is always necessary to insert the resistance of termination of the value of 3300 ohm at the end of the line.



2.3.3 Sirens and additional signallers, firm electromagpoweric

With the exchange output of the relay Alarm is possible to command the lighting of possible additional sirens and bright signallers; it is possible besides, in condition of alarm, to interrupt the tension toward the electromagnetic locks or the sirens fed auto, that is continually instead fed under normal conditions of the plant.



3 Programmation

3.1 Initialization of the plant

After having connected the batteries and the tension of power, the LEDs are illuminated "failure" general, "Battery" and "power": to bring the key interrupter in position of service "KEYBOARD UNLOCKED" for some instant, until a brief signal of the buzzer he is not listened; this operation allows the entrance service of the plant, that will give tension to the lines of revelation checked.

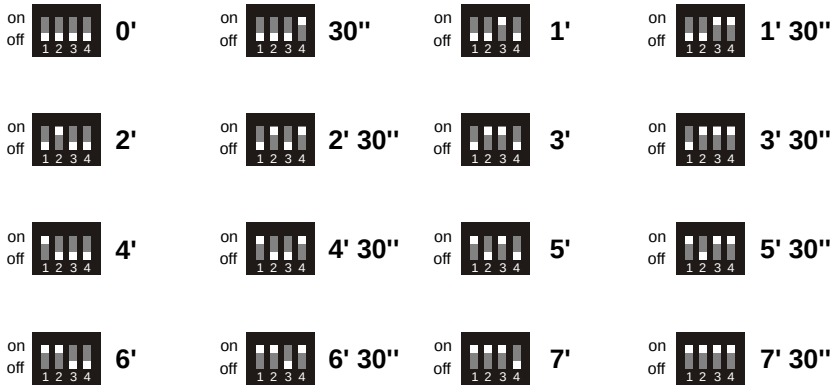
NOTE: This operation in the case of block of the plant must be repeated also for insufficient power supply.

3.2 Operation to "Double consent" (with prealarm)

With the bridge inserted P1 is possible to train the way of operation to "Double consent": an only sensor in alarm on a line of survey sets the plant in state of prealarm (par. 4.3), signalled by the I flash of the LED "Alarm" of zone, from the I flash of the LED "Alarm" general, from the fast intermittence of the inside buzzer and the intermittence of the output to collector open of the relative zone. Only the signaling of a second detector makes to enter the plant state of alarm (par.4.4).

3.3 Alarm time delay regulation

The time of delay of the alarm or rather the time that it intervenes among the revelation of fire from a detector (or two, in the operation to "Double consent") and the activation of the alarms (line bells and output relay "Alarm") you can be planned between 0 and 450 seconds (7 minutes and 30 sec.) through the dip switch present on the card, to intervals of thirty seconds:



3.4 TEST functions

Perform the operations of test is necessary to train the use of the keys through the key interrupter, positioning I pour him/it “KEYBOARD UNLOCKED”; the various tests will be executable contemporarily pressing the different keys to that of "Test."

Test of the LEDs of the panel

- Hold pressed “Test” for more than 2 seconds.
- All the LEDs of the panel turn on allowing the verification of their correct operation.

Test of the output auxiliary relay “Alarm”

- Press "Test" and “out of order” of the auxiliary output “Alarm.”
- You operates the relay “Alarm” up to the release of the buttons.

Test of the output auxiliary relay “failure”

- Press "Test" and “out of order” of the auxiliary output “failure”.
- You operates the relay “failure” up to the release of the buttons.

Test of buzzer

- Press "Test" and “SILENT" of the buzzer.
- You activates the acoustic signaling up to the release of the buttons. If eventually the buzzer is s previously make silent, in this operation it won't be account kept of it.

Test of the line Bells

- Press "Test" and out of order” of the line bells.
- You activates the line of the bells up to the release of the buttons. If the line has eventually been put previously in out of order, in this operation it won't be account kept of it

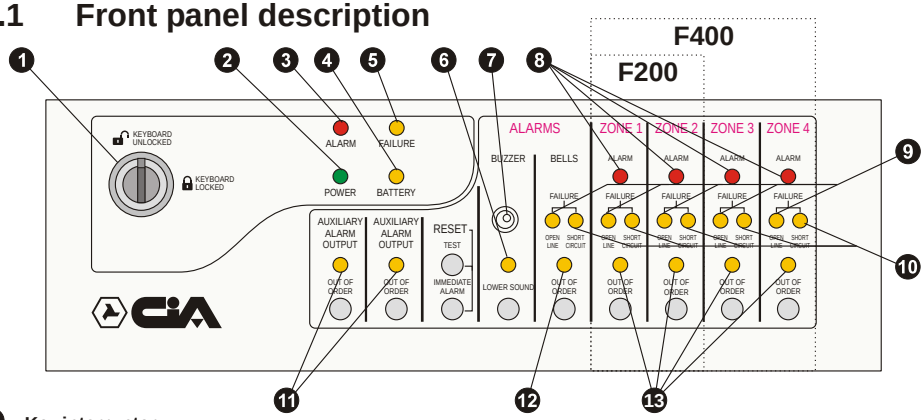
Test line of zone

Such function allows to make a will the revealing one to one, without the necessity to return to the plant:

- Press "Test" and "out of order” of the line of zone to be made a will.
- Make a will one detector at a present time on the line in test: the conditions of alarm and pre alarm are signalled by the plant for a duration of around 5 seconds; if eventually the line bells you/he/she has been put in out of order, the alarms are not activated, to exclusion of the buzzer that is always activated in case of alarm fire.
- After the alarm the line of revelation rearms him to be able to make a will another revealing The condition of failure on the line is signalled in central; he is not memorized, and hard up to the reestablishment of the conditions of normal operation.

4 Operating

4.1 Front panel description



1 **Key interrupter**
It allows the use of the keys of the alone panel to the authorized personnel.

2 **LED "**power**":**
on: tension power present ; central in operation
flashing: tension of absent power; central in operation with power supply furnished by the batteries
off: tension of absent *power*, central not fed (note: with LED "*power*" out and LED "*failure" generale e LED "Battery "I turned on the plant it is in condition of block)*

3 **LED "ALARM" general:**
on: state of alarm
Flashing : *state of pre alarm for* 5 sec. around : *alarm of zone in test (par.3.4*)
off: *no alarm*

4 **LED "BATTERY":**
on: low batteries; scarce tension of the feeder; failure to the feeder
flashing: memory failure to the feeder
off: regular power supply

5 **LED "**failure**" general:**
on: failure
off: any failure (the failures that are verified in the lines put in "out of order" they are not signalled)

6 **LED Buzzer**
on: *buzzer out of order*
off: *buzzer not active but in service*
slow flashing: *buzzer in operation*
fast flashing: *buzzer silent*

7 **Buzzer**
on: plant *in alarm*
Slow flashing: *failure (with buzzer silent the LED buzzer flashes speed)*
Speed flashing: plant in pre alarm
beep every 10 sec: *power failure, battery failure, alarm or pre alarm with silent buzzer*

8 **LED "ALARM" of zone**
off: no alarm online
flashing: *line in pre alarm*
on: *line in alarm*
LED Bell line and line of ZONE open
on: *line open*

9 off: *line not open*
flashing: *memory line open*

LED Bells line and lines of Zone in short circuit
on: *line in short circuit*
10 off: *line not in short circuit*
flashing: *memory line in short circuit*

LED "auxiliary alarm output "AND "AUXILIARY FAILURE OUTPUT":
on: output out of order
11 off: *output in service, not activated*
Slow flashing: output in service, activated
Fast flashing: output not activate because in out of order
LED silent BELL line
on: *bell line out of order*
off: bell line in service
12 Slow flashing: bell in service
Fast flashing: bell not activate because in silent mode

LED lines of ZONE out of order
on: line n o duty
off : *line in service*
13 flashing: *line in test*

4.2 PUT in "out of order"

The key interrupter prevents the use of the keys of the panel the people not authorized. To enter therefore to the functions described following it is necessary to maintain the key interrupter in position of service "KEYBOARD UNLOCKED."

4.2.1 Out of order lines of detection and bells line

In condition of out of order the lines continue to be checked and possible failures or alarms are signalled through the LEDs of the zones, but without operating the line bells, the output relay "Alarm", the LEDs "Alarm" and "failure" general.

4.2.2 Silent Buzzer

With the silent buzzer is eliminated the acoustic signalings of failure and pre alarm, and to their place the LED of the buzzer quickly flashes to point out a situation of anomaly: when however the plant enters condition of alarm fire the buzzer him is automatically reactivated and envoy in state of service; on alarm in progress it is possible silent again the buzzer.

4.2.3 Out of order output relay "Alarm" and output relay "failure"

When these outputs are disarmed, the plant doesn't operate the relative relay, but in case of alarm or failure it provokes the I flash fast of the LED.

4.3 Pre alarm

This condition he introduces only when the operation is trained to "Double consent" with the bridge inserted P1 (par. 3.3). The signaling of fire from a detector of a line of zone sets the plant in condition of pre alarm:

- Flash "ALARM" LED general.
- Flash "ALARM" LED relative zone.
- You activates the intermittence on the output to collector open of the relative zone.
- You activates the fast intermittence of the inside buzzer (if this has been silent, it quickly flashes the LED of the buzzer).

A further signaling of fire from another detector set on the same line of zone puts the plant in condition of alarm (par. 4.4). Otherwise, during the pre alarm is possible, also with disconnected key, to operate the button of "IMMEDIATE ALARM" to pass to the condition of alarm directly activating the acoustic signalings. From the condition of pre alarm is possible to return in condition of rest performing only the reset of the central one after having restored the signaling of the detector and therefore removed the cause of the pre alarm.

4.4 Alarm

The plant is set in state of alarm when at least a detector (or at least two detectors in the operation to "Double consent") they signal the presence of fire:

- It ignites the LED "Alarm" of the relative zone.
- You activates the output to open collector for the picture synoptical related to the zone.
- You activates the inside buzzer (if this has been silent it quickly flashes the LED of the buzzer).
- The calculation of the time of delay alarm starts (par. 3.3).During this delay it is possible to act on the button "Immediate Alarm" (also with disconnected key) to immediately finish the calculation of the time of delay and to pass to the following real phase of alarm:
- You activates the line bells and the output auxiliary relay "Alarm" (if these have been put in out of order they quickly flash the relative LEDs).
- You activates the fixed note of the inside buzzer even if previously him has been silent (to alarm in progress it is possible ri-silenziare the buzzer).
- It is not possible to perform test on a line in alarm, neither to put it in out of order. The state of alarm remains until the reset of the plant it is not performed (par. 4.6), after having eliminated the cause that has provoked it.

4.5 Signaling failures

4.5.1 I spoil on the lines of revelation or on the line bells

The condition of failure is signalled with the fixed lighting of the LED “failure” general, with the lighting of one of the LEDs “Open Line” or “Short Circuit”, with the activation of the relay “failures”, with repetition on the output to open collector “UG” for the picture synoptical and with the intermittence of the buzzer. The cause that has determined the condition of failure finished, the plant returns in condition of rest but the LED “failure” of the line in which the anomaly is verified starts to flash leaving in such way memory of the failure. The operation of reset of the plant resets the memorization of the failures. The lines set in out of order, also keeping on signalling the failures with the LED related to the line of zone, they don't activate all the other signalings. The lines in test regularly signal the failure, but they don't memorize it.

4.5.2 Failure on the power supply

When the tension 24V of power supply of the plant coming from the feeder TM25/24 goes down of over 10%, because of a malfunction of the batteries in buffer, or eventually in consequence to a prolonged lacking of the tension of power, the plant is set in condition of attended, signalled with the fixed lighting of the LEDs “failure” general and LED “Battery”, with the output to collector open of repetition failure “UG”, with the activation of the relay “failures” and with the intermittence of the buzzer. If this condition persists for more than a hour, the plant enters condition of out of order, signalled with the fixed lighting of the LEDs “failure” general and LED “Battery”, and the turning off of the LED “power”. In this condition the plant is not able to signal other failures anymore, neither to signal conditions of alarm. If the power supply returns on acceptable values before becoming exhausted himself themselves complete of the batteries, the plant it reenters in service and it takes back its normal operation, after having sent forth a brief signal of the buzzer and preserving the present formulations during the interruption of the service; otherwise it is necessary to repeat the operations of initialization of the plant.

4.6 Reset

This operation was to be effected for restoring the plant from a condition of alarm or to cancel the memories failures.

- Decontrol the keyboard moving the key interrupter in position “KEYBOARD UNLOCKED.”
- Press both the keys "Immediate Alarm" and "Test" for some instants. During this operation all the LEDs on the panel illuminate him, the memories are reseted failures and they are rearmed the circumferentors of fire connected to the lines of revelation.
- Stop the keyboard moving the key interrupter in position “Block Keyboard.”
- The plant is again in service. The operation doesn't have influence on the possible state of out of order of the outputs or of the lines of revelation.

5 Maintenance

5.1 Batteries

It is necessary to periodically check the state both of the connected batteries in buffer to the feeder TM25/24, both of that installed inside the sirens autofed.

5.2 Cleaning

For the cleaning of the plant to exclusively use a soft and damp cloth. To absolutely avoid thinners and abrasive sponges.

5.3 Fuse

F1 **output** sirens *1A fast*

The CIA logos is registered by HiLTRON Srl

FRANÇAIS

F200 / F400

Centrale détection incendie conventionnelle 2/4 zones

MANUEL POUR L'USAGER

Sommaire

Chapitre 1 Introduction **35**

1.1 Description de la centrale....35
1.2 Caractéristiques 35
1.3 Caractéristiques tecniques....36

Chapitre 2 Installation **37**

2.1 Précautions 37
2.2 Alimentation 37
2.3 Connexions 38
2.3.1 Detecteurs incendi, activants manuals, répéteurs optiques 39
2.3.2 Cloches polarisées, LED pour cadre synoptique....40
2.3.3 Sirénes et signaleurs supplementairs, arrêts electromagnétiques 41

Chapitre 3 Programmation **42**

3.1 Mise en fonction de la centrale 42
3.2 Fonctionnement par “Double consentement” (avec pre-alarme) 42
3.3 Réglage du temps de retard alarme....42
3.4 Fonction test....43

Chapitre 4 Functionnement **44**

4.1 Description du panneau 44
4.2 Mise en “Hors d'usage” 45
4.2.1 Hors d'usage lignes de detection et ligne cloches....45
4.2.2 Buzzer silenziato....45
4.2.3 Hors d'usage sortie relais “ALARME” et sortie relais “PANNE” 45
4.3 Pre-alarme 46
4.4 Alarme....46
4.5 Signalisation de pannes 47
4.5.1 Panne sur le lignes de detection ou sur la ligne cloches....47
4.5.2 Panne sur l'alimentation....47
4.6 Reset 47

Chapitre 5 Entretien **48**

5.1 Batteries....48
5.2 Nettoyage....48
5.3 Fusibles....48

1 Introduction

1.1 Description de la centrale

Les centrales detection incendi F200 et F400 avec microprocesseur conforme à la norme UNI En54 composée par deux/quatre zones controllées par détecteurs de fumé convenctionnels et par activants manuals d'alarme, et par ligne pour cloches polarisées.

Les lignes sont equipées par sorties avec collecteur ouvert de répetition alarme sur cadre synoptique; par deux LED est possible de controller l'ouverture ou le court-circuit de chaque ligne qui peut être mise hors d'usage ou en test séparétament.

Un interrupteur à clef permet d'empêcher le côntrole de l'installation a personnes qui ne sont pas autorisées: mise hors d'usage de les lignes controlées et fonctions de test.

La detection effectuée par un seul detecteur active l'alarme àpreso un retard réglable de zero jusqu'à max. 7 minuts et 30 sec. Le fonctionnement à “Double consentement” prevoit une conditions de pre-alarme pendant laquelle la retection d'un seul detecteur ne provoque pas d'alarmes, mais il faut que une outre detection d'incendi sur les lignes pour causer l'alarme.

Les pannes à la centrale et à les lignes sont signalés par le LED "PANNE”, par le relais "PANNE" et par la sortie avec colletteur ouvert pour la signalisation de panneo sur le cadre synoptique; chaque panne est memorisé par le LED clignotant assigné al a ligne; tel Led commence son fonctionnement normal de travail, àpres un panne.

La central effectue le monitorage de la tension de reseau et, en cas de assence de reseau, elle effectue le contrôle de les condictions de les batteries, en ne signalant l'déchargement pendant environ une heure avant de se bloquer. La centrale dispose aussi d'una modalité test pour faciliter les operations d'installation et de côntrole de l'installation.

1.2 Caractéristiques

- Realisé selon les réglementations EN54-2 et EN54-4
- 2(F200),4(F400) lignes controlées par détecteurs de fumé photoéléctronques, détecteurs d'incendi thermo-velocimetriques et activants manuals.
- 2/4 Sortie avec collecteur ouvert pour répétition alarme sur cadre synoptique.
- Une ligne controlé par cloches polarisées à 24Vcc à basse consommation.
- Une sortie avec collecteur ouvert pourl es échecs sur cadre synoptique.
- Sorties relais pour signalisation “ALARME”.
- Sorties relais pour alarme pour signalisation"PANNE".
- Temporisation retard d'alarme jusqu'à 7 minuts et 30 sec. avec incréments de 30 seconds.
- Modalité de fonctionnement avec “Double consentement” (avec pre-alarme).
- Signaleur acoustique desattivable pour pannes ou alarmes.
- Interrupteur par clef pour limiter l'acces.
- Contrôle presence alimentation de reseau.
- Contrôle batteries dechargées et bloque de la centrale.
- Modalité test et hors de service pour chaque ligne.
- Modalité test et hors de service pour sortie relais “ALARME” et “PANNE” general.
- Modalité test et silencieux pour buzzer interne.
- Modalité test et hors de service pour ligne cloches.
- Test de allumage du LED.
- Signalisation memoire des pannes.

1.3 Caractéristiques tecniques

- Alimentation: 230V~ ±10%
- Alimentateur / charge-batterie: 24V 1A
- Poussée contacts relais: 250V 8A
- Dimensions du boîtier métallique: 265x285x120mm

HiLTRON S.r.l.
PROGETTAZIONI E PRODUZIONI ELETTRONICHE

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

CONSTRUCTEUR: **HiLTRON S.r.l.**

ADRESSE: **Via Caserta al Bravo, 218-80144 Napoli**

MARQUE UTILISÉ:

CODE DU PRODUIT: **F200/F400**

DESCRIPTION DU PRODUIT: **CENTRALE DETECTION INCENDIE 2/4 ZONES**

LE PRODUIT RÉSULTE CONFORME AVEC LES QUALITÉS VOULUES DA LE NORMES SUIVANTES:

NORME APPLIQUÉES	**CENTRALE DETECTION INCENDIE CONVENTIONNELLE**
EN50081-1	NORME GÉNÉRIQUE D'EMISSION Classe de la norme générique: domestique, commerciale et industrielle légère.
EN50082-1	NORME GÉNÉRIQUE D'IMMUNITÉ' Classe de la norme générique: domestique, commerciale et industrielle légère.
EN60335-1	NORME POUR LA SÉCURITÉ DES APPAREILLES ÉLECTRIQUES D'USO DOMESTIQUE ET SIMILAIRE
EN54-2	NORME DE PRODUIT. SYSTEME DE DETECTION ET D'ALARME INCENDI

L A CONFORMITÉ' EST ETÉ PESÉ SUR LA BASE DE PREUVES EXÉCUTÉS S-
UR UN ECHANTILLON AVEC UN INSTALLATION QUE REFLÈTE LA CONFIGURATION OPÉRATIONNELLE PRÉVUE POUR SA UTILISATION: LES PRODUITS SATISFONT LES REQUÊTES DE LA DIRECTIVE 89/336/CEE ET, OÙ APPLICABLE, DE LA DIRECTIVE 73/23 CEE.

DATE

21 Mai 1999

L'ADMINISTRATEUR DÉLÉGU

2 Installation

2.1 Précautions

- Ne pas installer la centrale pres de temperature extrèmes ou aux intempéries.
- Pour fixer solidement la centrale, il est indispensable que la superficie du mur soit plate.
- Fixer la centrale à un'hauteur qui permet un accès facilè au panneau frontale.
- Les reliements aux serrecables doivent etre effectués apres le montage de l'appareil.
- Les reliements doivent etre éffectués selon la norme 46/90 pour la sécurité incendi.

2.2 Alimentation

Il est trés important savoire que l'alimentation de toute l'installation est fournié soit par les battéries 12V2Ah (ou 12V7Ah) présentes à l'interieur de la centrale, soit par l'alimentateur/charge-batterie TM25/24, relié à la tension de réseau 230V~ .

ATTENTION !

La tension du réseau 230V~ devra etre relié à l'alimentateur/charge-batterie TM25/24 grace à deux conducteur de 1,5mm² à double isolament provenant d'un sectionateur (ex. un interupteur magneto-thermique) utilisé exclusivement pour la centrale detection incendio. Positioner les deux conducteurs à l'interieur de la centrale de façon ordonnée, en les blocant avec le serre-cable en dotation ou bien avec les bandes.

A la fin de l'installation, relier en série les deux batteries par le petit cable en dotation (connecter le pole negatif [-] de la 1ere batterie avec le pole positif [+] de la 2eme); connecter les deux conducteurs munis de faston provenant de l'alimentateur TM25/24 sur les poles de la série des batteries. Faire attention à la polarité de raccordement (Rouge = [+] positif 1ere batterie / Noire = [-] negatif 2eme batterie), afin d'éviter d'endommager de façon serieuse les dispositifs de raccordement.

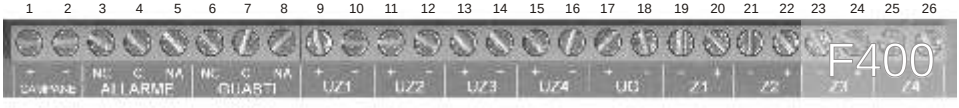
ATTENTION !
Les batteries doivent etre toujours reliées. Faire attention periodiquement de son bon fonctionement de charge en mesurant la tension à ses éxtremites avec un tester, après avoire enlevé la tension de réseau d'alimentation TM25/24 par le sectionateur. Au cas ou il serait nécéssaire de changer la batterie il est obligatoire d'enlever la tension de réseau de l'alimentateur TM25/24.

Apres avoir reliée la batterie de la centrale et des sirènes on poura activer la centrale par le selectionateur qui connecte la tension de reseau sur les bornes de l'alimentateur/charge-batterie TM25/24.

Le LED “RESEAU” qui est sur le panneau de la centrale montre la presence de tension de réseau.

Pour raisons de sécurité et en respecte de les normes en vigeur on conseille d'effectuer la connexion entre un'installation de terre et le boîtier metallique de la centrale, et toutes outres dispositifs qui ne ont besoin.

2.3 Connexions



1 - 2	Ligne contrôlée * pour cloches polarisées: tension à 24Vcc INVERSION DE POLARITÉ', en condition d'alarme telle sortie se polarise comment visualsé dans le borne. ATTENTION: courant maximale erogable 700mA !
3 - 4 - 5	Sortie relais ALARME:
6 - 7 - 8	Sortie relais PANNE:
9 - 10	Sortie LED de répetition alarme LIGNE 1 sur cadre synoptique.
11 - 12	Sortie LED de répetition alarme LIGNE2 sur cadre synoptique.
13 - 14	Sortie LED de répetition alarme LIGNE 3 sur cadre synoptique.
15 - 16	Sortie LED de répetition alarme LIGNE 4 sur cadre synoptique.
17 - 18	Sortie LED de répetition PANNE sur cadre synoptique
19 - 20	Entrée ligne de detection contrôlée * de LIGNE 1.
21 - 22	Entrée ligne de detection contrôlée * de LIGNE 2.
23 - 24	Entrée ligne de detection contrôlée * de LIGNE 3 (uniquement F400).
25 - 26	Entrée ligne de detection contrôlée * de LIGNE 4 (uniquement F400).

*** ATTENTION!**
Si les lignes contrôlées ne sont pas utilisées, les leurs bornes doivent être connexés par barrettes la résistance de 3.300ohm (3K3ohm).

2.3.1 Détecteurs incendi, attivants manuals, répeteurs optiques

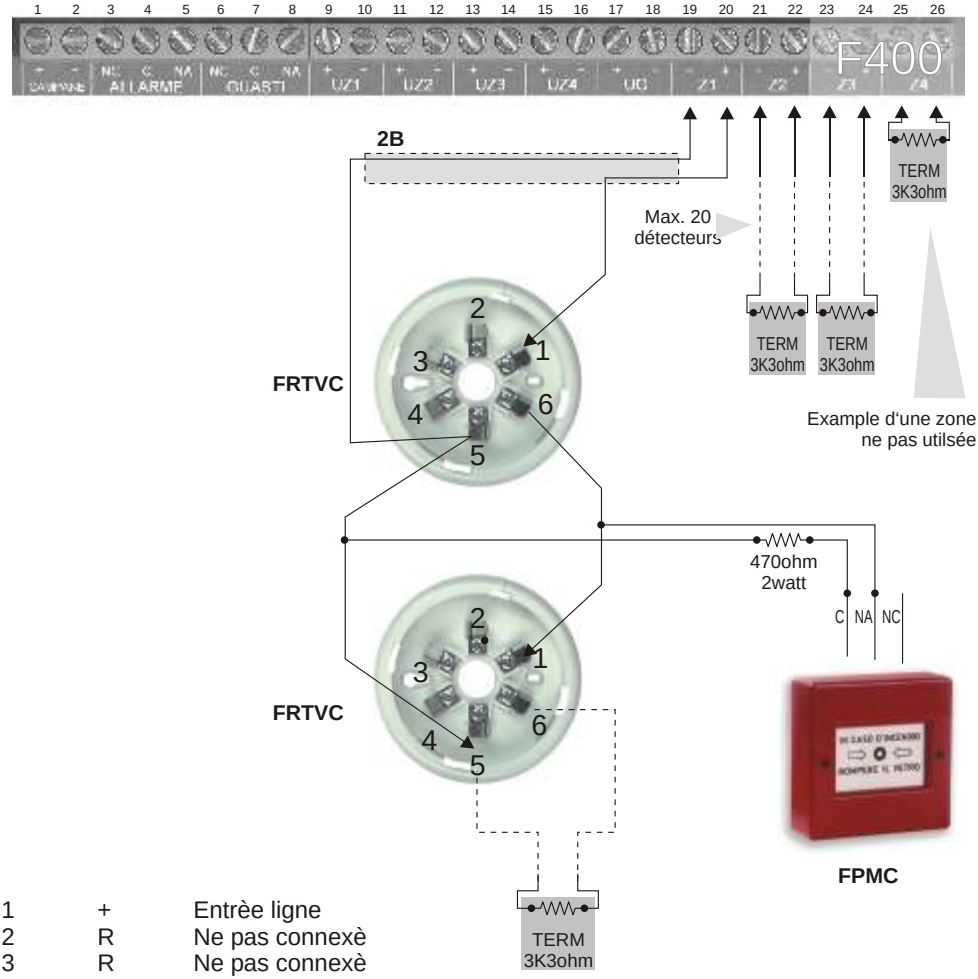
Pour chaque ligne de détection est possible connecter maximum 20 détecteurs: ils peuvent être soit détecteurs de fumé photo-eléctroniques, soit détecteurs d’incendi

thermovelocimetriques, ou tous les deux types.

Les lignes sont equipées d'un contrôle d'impédance qui reconnaît soit les court-circuits, soit l'interruption de la ligne; il faut donc toujour introduire la resistance di termination de la valeur de 3300ohm (3K3ohm) sur le dernier détecteur connexe.

Telle résistance doit être connexée directement sur les bornes de la centrale dans le cas ou on a besoin de une ligne d'zone libre

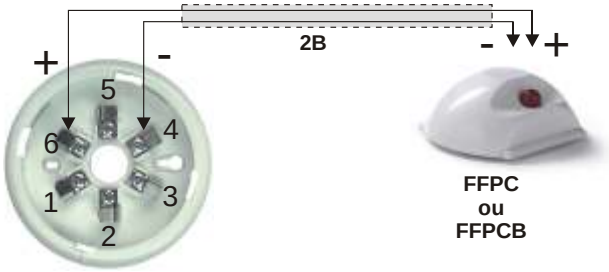
Sur les mêmes lignes des détecteurs, est aussi possible de connecter un numbre illimité de activants manuals.Ils doivent être connexés en parallele à la ligne, en introducant une resistance de 470ohm en série au contact NO du bouton.



1	+	Entrèe ligne
2	R	Ne pas connexè
3	R	Ne pas connexè
4	SCR	Connexè impulsion negatif (hors porte)
5	-	Negatif d'alimentation
6	+	Entrèe positif

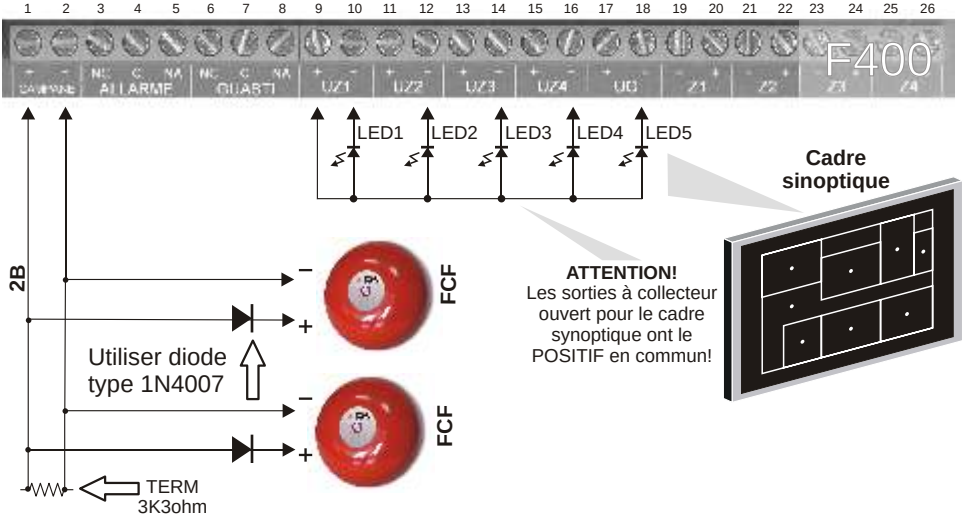
Ápres avoir effectué les connexions avec la centrale il est possible de realiser les connexions avec les répéteurs optiques, lesquels seront installés, par exemple, à l'externe de chaque piéce d'un hotel, ou bien où il y a besoin d'une signalisation,en proximité du détecteur, pour enregistrer l'activité du meme.

- FRFC Détecteur de fumé photoelect. avec autodiagnosts de la camera optique
- FRTVC Détecteur thermo-vélocimetrique



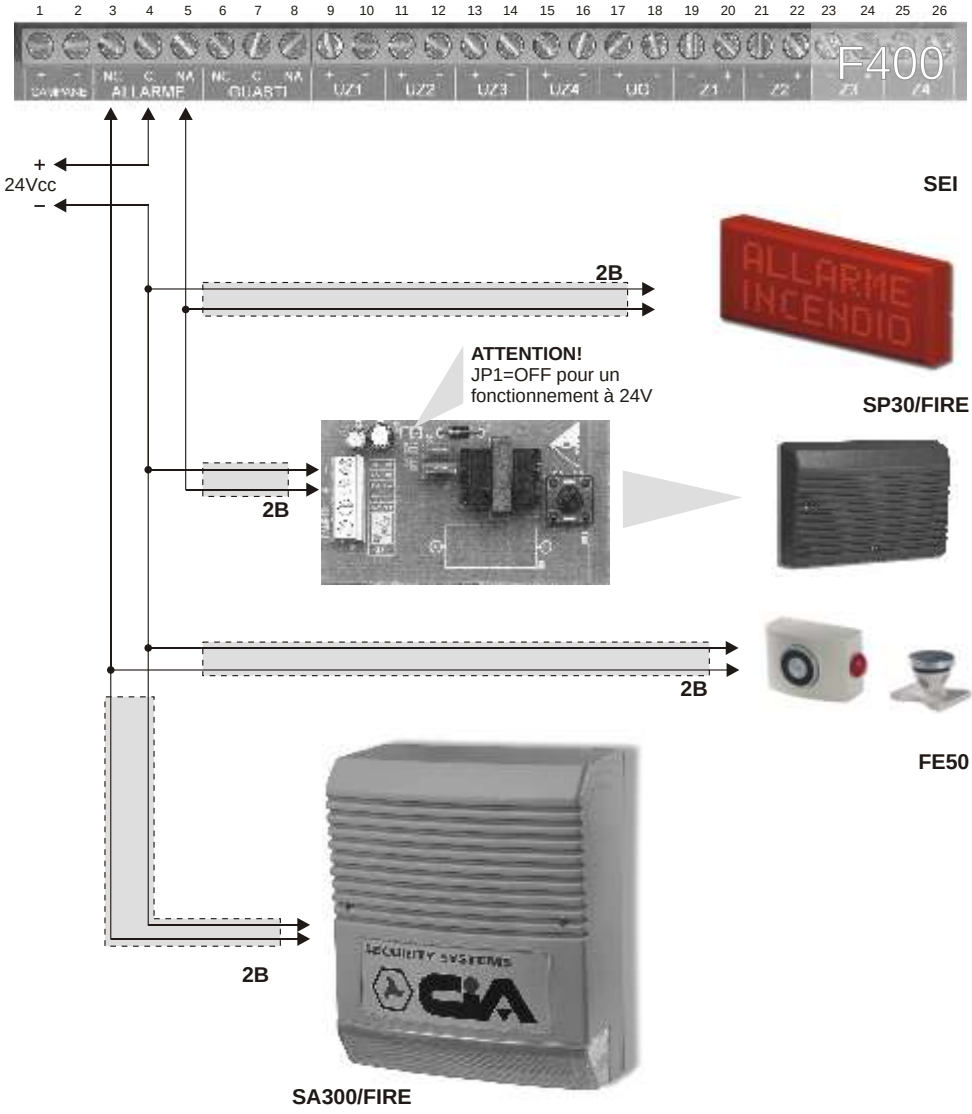
2.3.2 Cloches polarisées, LEDs pour le cadre synoptique

La sortie CLOCHES à 24Vcc est toujour en tension, si polarisée inversaù contraire par rapport à l'indication du borne. En condition d'alarme telle tension s'inverte, pour obtenir la polarisation comment selon les indications. Sur cette sortie, donc, doivent être connexés tous les dispositifs de signalisation qui ont un diode interne de polarisation. Cette ligne est equipée d'un contrôle d'impédance qui determine soit lescourt-circuits, soit l'interruption de la ligne. Il faut toujoursio introduire la resistance de termination de la valeur de 3300ohm à la fin de la ligne.



2.3.3 Sirénes et signaleurs supplementairs, ârrets éléctromagnetiques

Avec la sortie du relais ALARME est possible commander la mise en fonction des eventuelles sirénes suppleméntaires et signaleurs lumineux; il est possible, en condition d'alarme, d'interrompre la tension vers les ârrets éléctro-magnétiques ou les sirénes auto-alimentées qui sont toujours alimentées en conditions normales de l'installation.



3 Programmation

3.1 Mise en fonction de la centrale

Ápres avoir connexé les batteries et la tension de reseau, les LEDS “PANNE” general, “BATTERIE” et “RESEAU”s’allument: il faut positioner l'interrupteur à clef en position “BLOC CLAVIER” pendant certains seconds, jusqu’àu moment où le buzzer émet un bref signal sonore; cette operation permet la mise en fonction de la centrale, laquelle dinstribuirà la tension à les lignes de détection controlées.

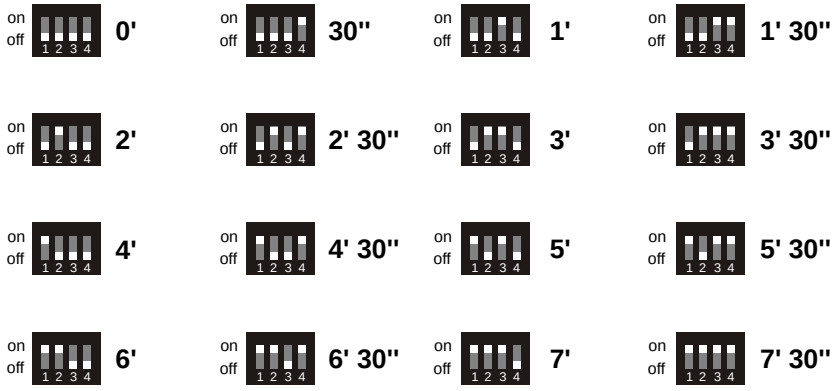
NOTE: Cette operation doit être répetée quand meme en cas de bloque de la centrale causé par alimentation insuffisante.

3.2 Fonctionnement par “Double consentement” (avec pre-alarme)

Si on branche la barrette P1 il est possible habiliter la modalité de fonctionnement à “Double consentement”: un seul capteur en alarme sur une ligne de détection cause la condition de *pre-alarme* (par. 4.3)de la centrale, signalé par la LED “ALARME” clignotant de la zone, par celui general, et par une rapide intermittance soit du buzzer interne soit de la sortie à colletteur ouvert de la zone correspondante. Quand un deuxieme détecteur s’active la centrale signalera un alarme (par.4.4).

3.3 Réglage du temps de retard d’alarme

Le temps de retard de l'alarme, c’est-à-dire le temps qui passe entre la détection d’incendi par un détecteur (ou deux, en cas de fonctionnement à “Double consentement”) et la mise en fonction des alarmes (ligne cloches et sortie relais “ALARME”) peut être programmé de 0 jusq’à 450 seconds (7 minuts et 30 sec.)grace à les”dip switch”de la carte, avec battements de 30 seconds:



3.4 Fonctions de TEST

Pour effectuer les operations de test il faut habiliter les boutons par l'interrupteur à clef, en le posizionant vers "DE BLOQUE"; les differents test seront effectués en poussant les differents boutons dans le mem temps ensamle avec celui de "TEST".

Test des LED du panneau

- Tenir appuié le bouton "TEST" pendant environ 2 seconds.
- Tous les LEDS du panneau s'allument en permettant de verifiér leur correct fonctionnement.

Test de la sortie auxiliere relais "ALARME"

- Appuyer sur "TEST" et "HORS D'USAGE"de la sortie supplementaire "ALARME".
- Le relais "ALARME"se mette en fonction jusq'à quand on laisse les boutons.

Test de la sortie supplementaire relais "PANNE"

- Appuyer sur "TEST" et "HORS D'USAGE"de la sortie supplementaire "PANNE".
- Le relais "PANNE"se mette en fonction jusq'à quand on laisse les boutons.
-

Test du buzzer

- Appuyer sur "TEST" et "SILENCIEUX" du buzzer.
- La signalisation acoustique se mette en fonction jusq'à quand on laisse les boutons.

Test de la ligne CLOCHE

- Appuyer sur "TEST" et "HORS D'USAGE" de la ligne cloche.
- La ligne des cloche se mette en fonction jusq'à quand on laisse les boutons. Si la ligne a eté deja mise hors d'usage on ne tien pas en compte dans cette operation.

Test de les lignes de zone

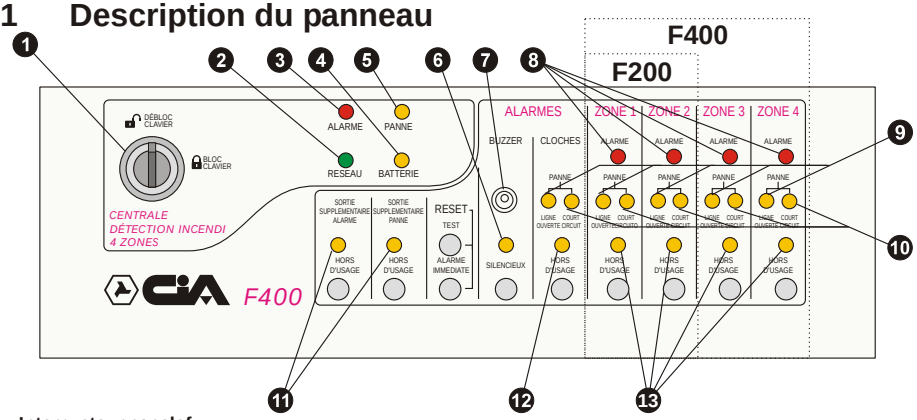
Cette fonction permet d'effectuer le test de chaque détecteur, sans la necessité de revenir chaque fois à la centrale:

- Appuyer sur "TEST" et "HORS D'USAGE" de la ligne de zone à tester.
- Tester un détecteur par fois de ceux qui sont situés sur la ilgne en test: les conditions d' alarme et de pre-alarme sont signalées da la centrale pour une temps d'environ 5 seconds; si on a dejà mise hors d'usage la ligne cloches, les alarmes ne seront pas activés, sauf le buzzer qui s'active toujour en cas d'alarme incendi.
- Ápres l'alarme il faut activer la ligne de detection pourt ester un nouveau détecteur.

La condition de panne sur la lgine est signalée en centrale; le panne ne est pas memorisé, et il continue jusqu'à quand la condition de fonctionnement normal est rétabliée

4 Fonctionnement

4.1 Description du panneau



1 **Interrupteur par clef**
Il permet d'utiliser les boutons du panneau exclusivement par qui possède la clef.

"RESEAU":
né: *tension de reseau presente; centrale en marche*
ıotant: *tension de reseau absente; centrale en marche avec alimentation par batteries*
ıt: *tension de reseau absente, centrale ne pas alimentée (note: avec LED "RESEAU" éteint et LED "PANNE" general et LED "BATTERIE" allumés la centrale est en condition de bloc)*

"ALARME" general:
né: condition *d'alarme*
ıotant: condition*de pre-alarme* pour environ 5 sec.: *alarme de la zone en test (par.3.4*)
ıt: pas d'*alarme*

"BATTERIE":
né: *batteries déchargées; manque de tension de l'alimentateur; panne à l'alimentateur*
ıotant: *memoire panne alimentateur*
ıt: *alimentation normale*

5 **LED "PANNE" general:**
Allumé: panne
Éteint: pas de panne *(les panne sur les lignes "hors d'usage" ne sont pas signalés)*

6 **LED Buzzer**
Allumé: *buzzer hors d'usage*
Éteint: *buzzer hors d'usage mais en service*
Clignotant lent: *buzzer en fonction*
Clignotant rapid: *buzzer silencieux*

7 **Buzzer**
En marche: *centrale in allarme*
intermitt. lente: *guasto (con buzzer silenziato il LED buzzer lampeggia velocemente)*
intermitt. rapide: *centrale in preallarme*
beep chaque 10 sec: *guasto rete, guasto batteria, allarme o preallarme con buzzer silenziato*

8 **LED "ALARME" de zone**
Éteint: pas *d'alarme sur la ligne*
Clignotant: *ligne en pre-alarme*
Allumé: *ligne en alarme*

9 **LED ligne CLOCHES et lignes de ZONE ouvertes**
Allumé: *ligne ouverte*
Éteint: *ligne pas ouverte*
Clignotant: *memoire ligne ouverte*

10 **LED ligne CLOCHES et lignes de ZONE en court circuit**
Allumé: *ligne en court circuit*
Éteint: *ligne pas en court circuit*
Clignotant: *memoire ligne en court-circuit*

11 **LED "SORTIE SUPPLEMENTAIRE ALARMES " et "SORTIE SUPPLEM. "PANNES":**
Allumé: sortie *hors d'usage*
Éteint: sortie *en service, mais pas activée*
Clignotant lent: sortie *en service, activée*
Clignotant rapid: sortie *pas active: hors d'usage*

12 **LED ligne CLOCHES silencieuses**
Allumé: *ligne cloches hors d'usage*
Éteint: *ligne cloches en service*
Clignotant lent: *cloches en fonction*
Clignotant rapid: *cloches pas active: silencieuses*

13 **LED lignes de ZONE hors d'usage**
Allumé: *ligne hors d'usage*
Éteint : *ligne en service*
Clignotant: *ligne en test*

4.2 Mise en "Hors d'usage"

L'interrupteur par clef ne permet pas d'utiliser les boutons du panneau à qui ne a pas la clef. Pour pouvoir effectuer toutes fonctions suivantes, il faut mantenir l'interrupteur par clef en position de service: "DÉ BLOQUE CLAVIER".

4.2.1 Hors d'usage des lignes de détection et ligne cloche

En condition de *hors d'usagef* les lignes sont toujours controllées et si il-y-ai des pannes ou des alarmes, ils sont toujours signalés par les LED des zones, mais sans activation de la ligne cloches, la sortie relais "ALARME", les LED "ALARME" et "PANNE" general.

4.2.2 Buzzer silencieux

Avec le buzzer en modalité silencieuse toutes signalisations acoustiques sont eliminées soit pour le panne soit pour le pre-alarme, mais le LED du buzzer clignote rapidement pour signaler une situation anormale: quand la centrale entre en condition d'alarme incendi le buzzer se mette en marche automatiquement en condition de service; quand on a un alarme il est possible de remettire le buzzer en modalité silencieuse.

4.2.3 Hors d'usage sortie relais "ALARME" et sortie relais "PANNE"

Quand cettes sortie sont désactivées, la centrale ne actione pas le relais correspondant, mais en cas d'alarme ou de panne le LED clignotera rapidement.

4.3 Pre-alarme

La condition de pre-alarme se verifique uniquement avec le fonctionnement à “Double consentement” avec la barrette P1 introduite (par. 3.3).

La signalisation d’incendi par un détecteur d’une ligne de zone cause la condition de *pre-alarme* de la centrale:

- La LED “ALARME” general clignote.
- La LED “ALARME” de la zone correspondante s’allume.
- L'intermittence sur la sortie à colletteur ouvert de la zone correspondante s’active.
- L'intermittence rapide du buzzer interne s’active (si il est en modalité silencieuse, la LED du buzzer clignote rapidement).

Une signalisation d’incendi supplementaire par un outre détecteur situé sur la meme ligne de zone cause la condition d’*alarme* de la centrale (par. 4.4).

Pendant la phase de pre-allarme, meme si on a pas introduit la clef, il est possible d’activer le bouton de "ALARME IMMEDIATE" pour passer à la condition d’*alarme:* toutes signalisations acoustiques sont activées.

Au contraire si on veut passer à la condition de *répos* à partir da cela de pre-alarme il faut effectuer le *reset* de la centrale àpres avoir énlevé la cause du pre-alarme.

4.4 Alarme

La centrale va en condition d’alarme quand au moin *un détecteur* (ou *deux détecteurs* en modalité “Double consentement”) signale la presence d’un incendi:

- La LED “ALARME” de la zone correspondante s’allume.
- La sortie à collecteur ouverte pour le cadre synoptique de la zone correspondante s’active.
- Le buzzer interne s’active(si il est en modalité silencieuse, la LED du buzzer clignote rapidement).
- Le compte du temps de rétard d'alarme commence(par. 3.3).

Pendant cette periode il est possible appuyer sur le bouton "ALARME IMMEDIATE" (meme si on a pas introduit la clef) pour terminer immediatement le compte du temps de retard et passer à la phase d’alarme:

- La ligne cloches et la sortie supplementaire relais “ALLARME” s’activent (si ils sont en modalité *hors d’usage,* les LED correspondants clignotent rapidement).
- Le buzzer interne emet le son fixe meme si il est en modalité silencieuse (pendant l’alarme il est possible mettre le buzzer en modalité silencieuse).

C’est pas possible effectuer un test sur une ligne pendant la phase d’alarme, ni la mettre hors d’usage.

La condition d’alarme reste jusqu’à on effectue le *reset* de la centrale (par. 4.6), àpres avoir eliminé la cause.

4.5 Signalisation pannes

4.5.1 Panne sur les lignes de détection ou sur la ligne cloches

La condition de panne est signalée par l'allumage fixe de la LED “PANNE” general, par l’allumage d’une untre les LED “LIGNE OUVERTE” ou “COURT CIRCUIT”, par l’activation du relais “PANNE”, par repetition sur la sortie à collecteur ouvert “UG” pour le cadre synoptique et par l’intermittence du buzzer.

Une fois terminée la cause de panne, la centrale va en condition de repos, mais la LED “PANNE” de la ligne sur laquelle est passée le foncyionnement anormal commence à clignoter, en enregistrant la memoire du panne.

L'operation de *reset* de la centrale mette à zero la memorisation des pannes.

Le lignes en hors d’usage, meme si continuent à signaler les pannes par la LED correspondante à la ligne de zone, ne activent pas les outres signalisations.

Le lignes en test signalent le panne mais sans le memoriser.

4.5.2 Panne sur l’alimentation

Quand la tension 24V d’alimentation de la centrale par l’alimentateur TM25/24 decroît plus du 10%, pour un mauvais fonctionnement des batteries en tampon, ou eventuellement par une manque prolongée de la tension de reseau, la central se mette en condition d’ *attente*, signalée par l’allumage fixe des LED “PANNE” general et LED “BATTERIE”, par la sortie avec colletteur ouvert de repetition panne “UG”, par l'activation du relais “PANNE” et aussi par l’intermittence du buzzer.

Si cette condition demeure pendant plus d’une heure, la centrale entre en condition de *hors d’usage*, signalée par l’allumage fixe de les LED “PANNE” general et LED “BATTERIE”, et la LED “RESEAU” s’eteinte. En cette condition la centrale ne signale plus des pannes, ni des outres conditions d’alarme.

Si l'alimentation retourne à des valeurs normals avant que les batteries se déchergent, la centrale commence son normal fonctionnement, àpres un bref signal du buzzer et en guardant les impostations presentes au moment de l'interruption du service; en cas contraire il faudra repeter les operations de mise en fonction de la centrale.

4.6 Reset

Cette operation doit être effectuée pour le rétablissement de la centrale à partir d’une condition d’alarme ou pour annuler les memoires pannes.

- Débloquer le clavier en ponant l’interrupteur par clef en position “DÉBLOQUE CLAVIER”.
- Appuyer sur tous les deux boutons "ALARME IMMEDIATE" et "TEST" pendant certains seconds.
  Pendant cette operations toutes LED sur le panneau s’allument, les memoires pannes s’annulent et les détecteurs incendi connexés sur les lignes de détection s’activent.
- Bloquer le clavier en ponant l’interrupteur par clef en position “BLOQUE CLAVIER”.

La centrale est en service. Cette operation ne influi pas sur la condition de hors d’usage de les sorties ou de les lignes de détection.

5 Entretien

5.1 Batteries

Il faut contrôler la condition soit de les batteries connexées en tampon à l'alimentateur TM25/24, soit de celle ci installée à l'interieur de les sirénes auto-alimentées.

5.2 Nettoyage

Pour le nettoyage de la centrale il faut utiliser exclusivement un tissu doux et humide.
Ne pas utiliser détergents et tissu abrasif.

5.3 Fusibles

F1 Sortie sirénes *1A rapid*

Enterprise avec Système de gestion pour la Qualité UNI EN ISO 9001:2000
Entreprise avec système de gestion environnementale UNI EN ISO 14001:2004
EMC 89/336 CEE
MADE IN ITALY
Poubelle diversifiée pour les appareillages èlectriques et èlectroniques

La marque CIA est enregistrèe par la HILTRON srl

F200 / F400

Central anti-incendio convencional de 2/4 zonas

PARA EL USUARIO

ESPAÑOL

Indice

Capítulo 1 Introducción 51

1.1 Descripción dela central 51
1.2 Características funcionales 51
1.3 Características técnicas 52

Capítulo 2 Instalación 53

2.1 Advertencias generales....53
2.2 Alimentación 53
2.3 Conexiones 54
2.3.1 Detectores antincendio, pulsadores, pilotos de acciòn....55
2.3.2 Campanas polarizadas, LEDs para cuadro sinòptico....56
2.3.3 Sirenas y señalizadores suplementarios, electroimanes....57

Capítulo 3 Programación 58

3.1 Inicialización de la central 58
3.2 Funcionamiento por “Doble detección” (con prealarma)....58
3.3 Regulación del tiempo de retardo de alarma 58
3.4 Funciones de test....59

Capítulo 4 Funcionamiento 60

4.1 Descripción del panel de control 60
4.2 Puesta en “Fuera de servicio” 61
4.2.1 Fuera de servicio líneas de detección y línea campanas 61
4.2.2 Buzzer silenciado....61
4.2.3 Fuera de servicio salida relé “ALARMA” y salida relé “AVERIA”.... 61
4.3 Prealarma....62
4.4 Alarma....62
4.5 Señalación averías....63
4.5.1 Avería en línea de detectores o em línea de campanas....63
4.5.2 Anomalía en la alimentación....63
4.6 Reset 63

Capítulo 5 Mantenimiento 64

5.1 Baterías....64
5.2 Limpieza....64
5.3 Fusibles....16

1 Introducciòn

1.1 Descripción de la central

F200/F400 es una central anti-incendio microprocesada conforme ala normativa UNI EN54 dotada de dos/cuatro linea controladas para detectores de humo convencionales y pulsadores de alarma, y una línea para campanas polarizadas.

Las líneas están dotadas de salidas a colector abierto de repetición de alarma sobre cuadro sinóptico; a través de 2 LED es posible controlar la apertura o el cortocircuito de cada línea, y pueden ser puestas fuera de servicio o en test separadamente. Un interruptor de llave permite impedir el control de la instalación a personas no autorizadas: puesta en fuera de servicio de las líneas controladas y funciones de test.

Después de la detección por parte de un sólo detector se activa la alarma después de un retardo regulable de cero hasta un máximo de 7 minutos y treinta segundos. El funcionamiento por “Doble detección” permite una condición de prealarma, durante la cual la detección de un sólo sensor no provoca alarma, es necesario que se verifique una ulterior detección de incendio sobre la línea para provocar la alarma.

Las averías de central y líneas son señaladas por el LED "AVERIA” general,del relé "AVERIA” y por la salida a colector abierto para la señalización de avería sobre un cuadro sinóptico; cada avería es memorizada a través del parpadeo del LED correspondiente a la línea que, después de una avería, vuelve a la condición normal de trabajo.

La central controla la tensión de red y, en caso de ausencia, controla el estado de las baterías, señalando su agotamiento durante cerca de una hora, antes de pasar a bloqueo.

También dispone de una modalidad de test para facilitar las operaciones de instalación y de verificación de la instalación.

1.2 Características funcionales

- Conforme norma UNI EN 54
- 2(F200),4(F400) líneas controladas para detectores de fumo y pulsadores de alarma.
- 2/4 linea colector abierto para repetición del estado de alarma sobre cuadro sinóptico.
- Una línea controlada para campanas polarizadas a 24Vcc.
- Una salida a colector abierto para señalización de avería general sobre cuadro sinóptico.
- Una salida de relé para señalización “ALARMA”.
- Una salida relé para señalización “AVERIA”.
- Tiempo de retardo de alarma regulable de 0 a 7 minutos y 30 seg. con incrementos de treinta segundos.
- Modalidad de funcionamiento por “Doble detección” (con prealarma).
- Avisador acústico desactivable para averías o alarmas.
- Interruptor por llave para la limitación de acceso.
- Control de presencia de alimentación de red.
- Control de descarga de batería y bloqueo de central.
- Modalidad de test y puesta en fuera de servicio para cada linea.
- Modalidad de test y puesta en fuera de servicio para salida relé “ALARMA” y “AVERIA” general.
- Modalidad de test y silenciado para buzzer interno.
- Modalidad de test y puesta en fuera de servicio para línea campanas.
- Test de encendido LEDs.
- Señalización memoria averías.

1.3 Características técnicas

- Alimentación: 230V~ ±10%
- Fuente de Alimentación: 24V ⎓ 1A
- Contactos relé: 250V 8A
- Dimensiones del contenedor metálico: 265x285x120mm

HiLTRON® S.r.l.
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE APPARECCHIATURE ELETTRONICHE

DECLARACIÓN CE DE LA CONFORMIDAD

CONSTRUCTOR: **HiLTRON S.r.l.**

DIRECCIÓN: **Via Caserta al Bravo , 218 - 80144 - NAPOLI**

MARCA USADA: CIA

CÓDIGO DE PRODUCTO: **F200, F400**

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO: Unidad central convencional de la Fuego-deteccio'n

EL PRODUCTO AQUÍ DESCRIBIÓ EL RESULTADO QUE SE CONFORMABA EN EL REQUISITO PRESCRITO EN LAS NORMAS SIGUIENTES

NORMAS APLICADAS	**TÍTULO**
EN50081-1	NORMA GENÉRICA DE LA EMISIÓN Clase de la norma genérica: domestic, anuncio y luz industriales
EN50082-1	NORMA GENÉRICA DE LA INMUNIDAD *Clase de la norma genérica: domestic, anuncio y luz industriales.*
EN60335-1	NORMA PARA LA SEGURIDAD DE LOS INSTRUMENTOS ELÉCTRICOS PARA EL USO DOMÉSTICO Y SIMILAR
EN54-2	NORMA DEL PRODUCTO: SISTEMAS DEL EXAMEN Y DEL ALARMA INCENDIO

LA CONFORMIDAD SE HA VALORADO CON LAS PRUEBAS EN MUESTRAS Y CON LA PREPARACIÓN QUE REFLEJA LA CONFIGURACIÓN FUNCIONAL PARA SU USO, EN LA MEDIDA EN QUE EL PRODUCTO SATISFACE EL REQUISITO DE 89/336/CEE DIRECTIVO E, DONDE APLICABLE, DEL DIRECTORIO 73/23 CEE.

DIRECTOR DE MANEJO

FECHA

22 Mayo 2000

2 Instalación

2.1 Advertencias generales

- No instalar la central en lugares expuestos a temperaturas extremas o a la intemperie.
- Para una fijación sólida y fiable, es indispensable asegurarse que la superfice del muro
- sea plana.
- Fijar la central a una altura que permita un ágil acceso al panel frontal.
- Las conexiones al morsettiere deben efectuarse después del montaje del equipo.
- Las conexiones deben realizarse en segundo lugar la normativa 46/90 sobre la seguridad contra los incendios.

2.2 Alimentación

Es importante saber que la alimentación de toda la instalación debe ser suministrada necesariamente sea por dos baterías de 12V2Ah (o 12V7Ah) a colocar en el interior de la central, sea por la fuente de alimentación de la central, conectada a la tensión de red 230V~.

ATENCION !
La tensión de red 230V~ deberá ser conectada a la fuente de alimentación a través de dos conductores de 1,5mm de doble aislamiento provenientes de un seccionador (por ej. un interruptor magnetotérmico) utilizado exclusivamente para la central de incendio. Al interior de la central colocar los dos conductores de modo ordenado, bloqueándolos a través del prensacables suministrado.

Abaterías a traves del cable suministrado (conectar el polo negativo [-] de la 1ª batería con el polo positivo [+] de la otra); conectar después los dos Ultimada la instalación, conectar en serie las dos conductoes con conectores faston provenientes de la fuente en los polos de la serie de baterías. Prestar atención a la polaridad de conexión (Rojo = [+] positivo 1° batería / Negro = [-] negativo 2° batería), para evitar daños en los dispositivos conectados.

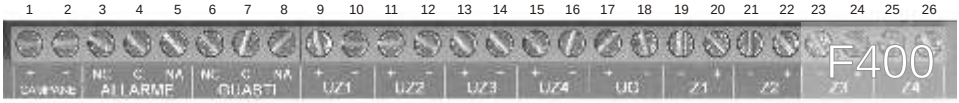
ATENCION !
Las baterías deben estar siempre conectadas. Asegurarse periódicamente de su buen estado de carga midiendo la tensión en los extremos de la serie con un voltímetro, despues de haber desconectado la tensión de red de la fuente de alimentación. En el caso en que sea necesario sustituir las baterias es igualmente necesario desconectar la tensión de red del alimentador.

Después de haber conectado las baterías, se podrá dar corriente a la central a través del seccionador que conecta la tensión de red a los terminales de la fuente de alimentación TM25/24.

El LED “RED” presente sobre el panel de la central indica la presencia de la tensión de red.

Por razones de seguridad y por el cumplimiento de las normativas en vigor aconsejamos efectuar y comprobar la conexión a un eficaz instalo de tierra del containeur metálica de la central, y de todos los demás dispositivos que tenían necesidad.

2.3 Conexiones



1 - 2	Línea controlada * para campanas polarizadas: tension a 24Vcc INVERTIDA DE POLARIDAD, en condicion de alarma esta salida se polariza como se visualiza en el regletero. ATENCION: corriente máxima 700mA !
3 - 4 - 5	Salida relé ALARMA.
6 - 7 - 8	Salida relé AVERIAS (”Guasti”).
9 - 10	Salida LED de repetición alarma LINEA 1 sobre cuadro sinóptico.
11 - 12	Salida LED de repetición alarma LINEA 2 sobre cuadro sinóptico.
13 - 14	Salida LED de repetición alarma LINEA 3 sobre cuadro sinóptico.(F400)
15 - 16	Salida LED de repetición alarma LINEA 3 sobre cuadro sinóptico.(F400)
17 - 18	Salida LED de repetición AVERIAS sobre cuadro sinóptico.
19 - 20	Entrada línea de detección controlada * de LINEA 1.
21 - 22	Entrada línea de detección controlada * de LINEA 2.
23 - 24	Entrada línea de detección controlada * de LINEA 3 (F400).
25 - 26	Entrada línea de detección controlada * de LINEA 4(F400).

* **ATENCION!**
Si las líneas controladas no son utilizadas, sus correspondientes terminales deben ser puenteados con la resistencia de terminación de 3.300ohm (3K3ohm).

2.3.1 Detectores, pulsadores y pilotos de acción

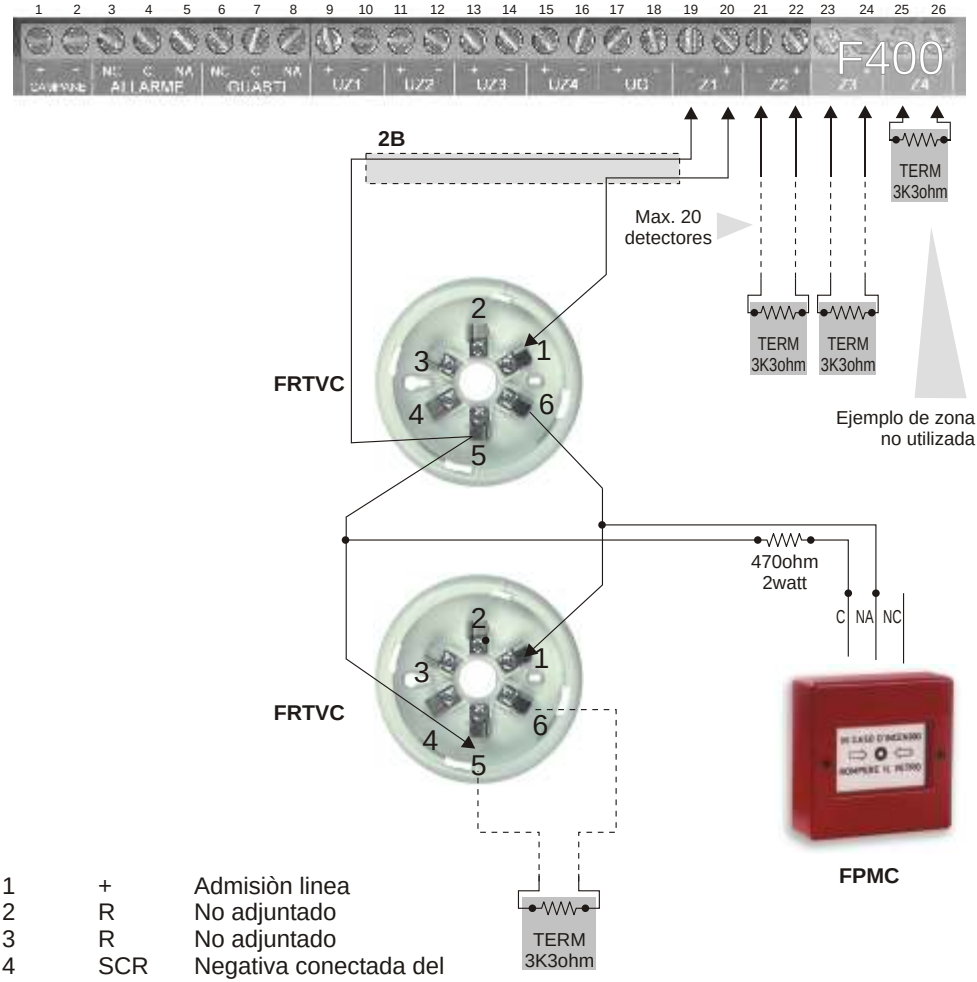
Sobre cada línea de detección es posible conectar un máximo de 20 detectores: pueden ser tanto detectores de humo ópticos y/o iónicos, como termovelocimétricos, como mixtos.

Las líneas están dotadas de un control de impedancia que reconoce tanto los

cortocircuitos, como la interrupción de la línea, portanto es siempre necesario colocar la resistencia de terminación de 3300ohm (3K3ohm) sobre el ultimo detector conectado.

Tal resistencia se conecta directamente en los terminales de la central en el caso en que se desee dejar libre y sin uso una línea de zona.

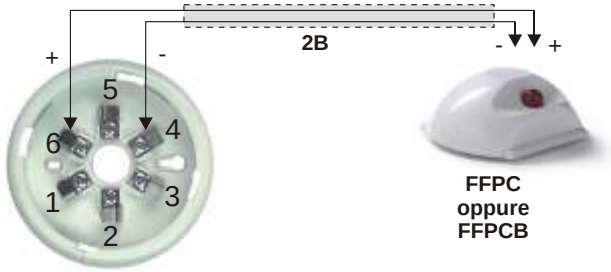
Sobre la misma línea de detectores, es también posible conectar un número illimitado de pulsadores de alarma. Se conectan en paralelo a la línea, colocando una resistencia de 470ohm 2 watios en serie con el contacto NA del pulsador.



1	+	Admisiòn linea
2	R	No adjuntado
3	R	No adjuntado
4	SCR	Negativa conectada del Impulso (Puerta del exterior)
5	-	Negativa de la alimentaciòn
6	+	Salida positiva

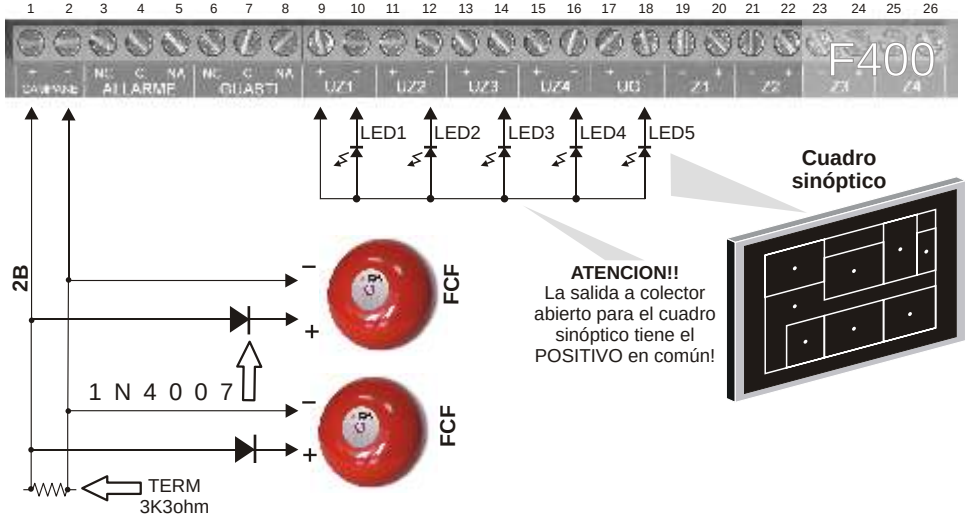
Una vez efectuados las conexiones con la central es posible realizar las conexiones con los repetidores ópticos, que se instalarán, por ejemplo, fuera de cada habitación de un albergue, o por todas partes haya el necessité de indicar, en proximidad del revelador incluso, la actividad de revelación en curso.

- FRFC El revelar del humo fotoeléctrico con autodiagnostic del cuarto óptico
- FRTVC El revelar thermoratemetric



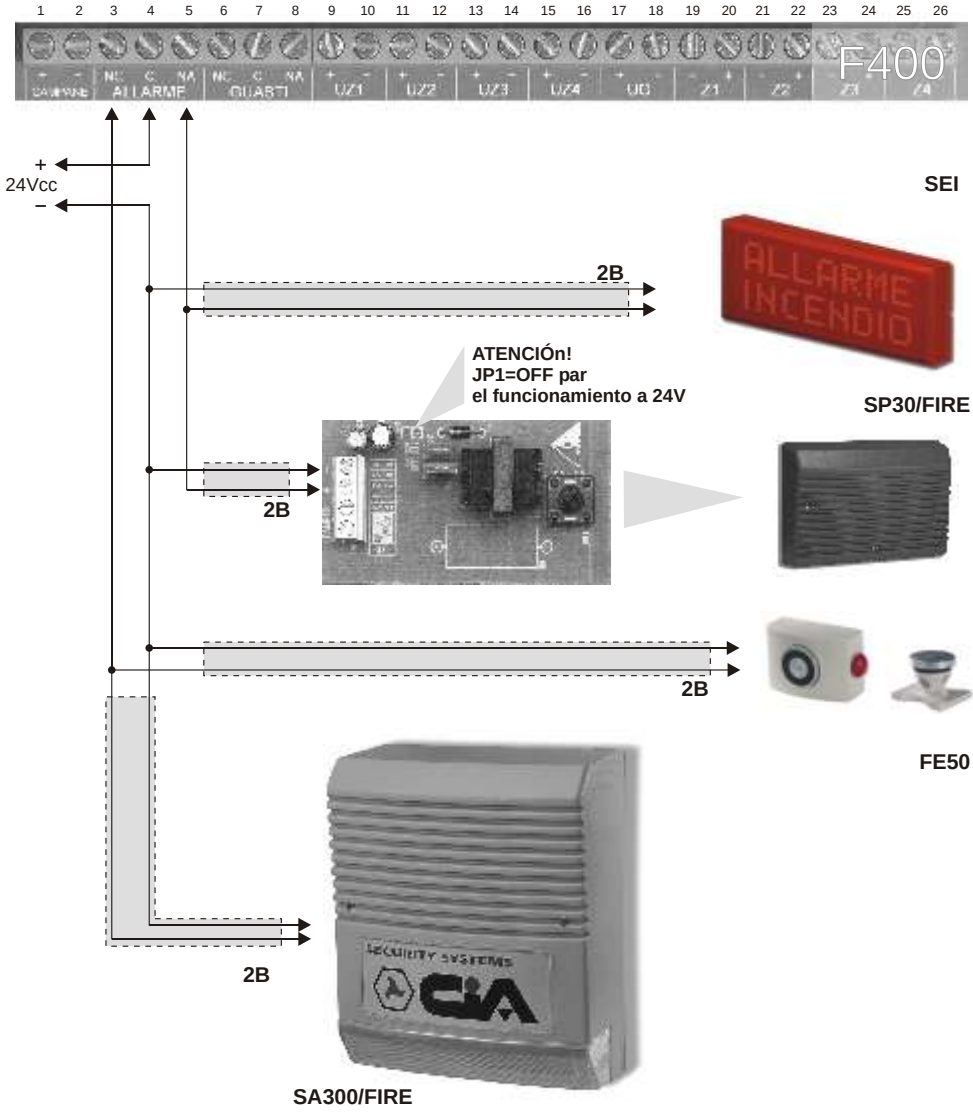
2.3.2 Campanas polarizadas y LEDs para cuadro sinóptico

La salida CAMPANE a 24Vcc está constantemente en tensión, pero polarizada inversamente respecto a la serigrafía de la regleta. En alarma esta tensión se invierte, para obtener la polarización como está serigrafiado. Sobre esta salida, por tanto, se conectan todos los dispositivos de señalización que tengan un diodo interno de polarización. Tal línea está dotada de un control de impedancia que determina tanto los cortocircuitos, como la interrupción de la línea, portanto es siempre necesario colocar la resistencia de terminación de 3300ohm al final de la línea.



2.3.3 Sirenas y señalizadores suplementarios, electroimanes

Con la salida de cambio de relé ALLARME es posible comandar la activación de sirenas suplementarias y señalizadores luminosos; además es posible, en alarma, interrumpir la tensión hacia los electroimanes o la sirena exterior, que están contínuamente alimentadas en condiciones normales de la instalación.



3 Programación

3.1 Inizializaciòn de la centrale

Después de haber conectado las baterías y la tensión de red, se iluminan los LEDs “AVERIA” general, “BATERIA” y “RED”: colocar el interruptor de llave a la posición de servicio “DESBLOQUEO TECLADO” por un instante, hasta que no se escuche una breve señal del buzzer; esta operación permite la entrada en servicio de la central, que dará tensión a las líneas de detección controladas.

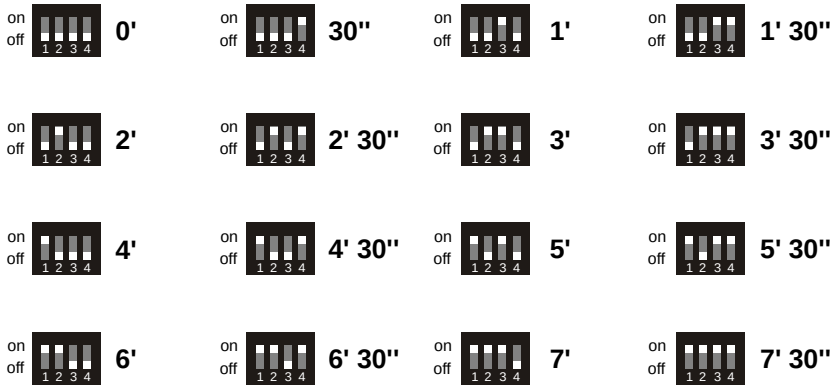
NOTA: Esta operación debe ser realizada también en el caso de bloqueo de la central por insuficiente alimentación.

3.2 Funcionamiento por “Doble detector” (con prealarma)

Con el puente P1 colocado es posible habilitar el modo de funcionamiento a “Doble detector”: un único sensor en alarma sobre una línea de detección pone a la central en estado de prealarma (apartado 4.3), señalado por el parpadeo del LED “ALARMA” de zona, del parpadeo del LED “ALARMA” general, de la intermitencia rápida del buzzer interno y la intermitencia de la salida a colector abierto de la zona relativa. Sólo la señalización de un segundo detector hace entrar a la central en estado de alarma (apartado 4.4).

3.3 Regulación del tiempo de retardo de alarma

El tiempo de retardo de la alarma, es decir, el tiempo que transcurre entre la detección de incendio por parte de un detector (o dos, en el funcionamiento a “Doble detector”) y la activación de las alarmas (línea de campanas y salida de relé “ALLARME”) puede ser regulado entre 0 y 450 segundos (7 minutos y 30 seg.) a través de dip switch presentes en la tarjeta, a intervalos de treinta segundos:



3.4 Funciones de TEST

Para seguir las operaciones de test es necesario habilitar el uso de las teclas de la central a través del interruptor de llave, posicionándolo haciaverso “DESBLOQUEO TECLADO”; los distintos test se realizan pulsando distintas teclas a la vez que la de "TEST".

Test de los LEDs de la central

- Mantener pulsado “TEST” durante más de 2 segundos.
- Se iluminan todos los LEDs del panel permitiendo la verificación de su correcto funcionamiento.

Test de la salida auxiliar del relé “ALARMAS”

- Pulsar "TEST" y “FUERA DE SERVICIO”de la salida auxiliar “ALARMAS”.
- Se acciona el relé “ALLARME” hasta soltar los pulsadores.

Test de la salida auxiliar del relé “AVERIAS”

- Pulsar "TEST" y “FUERA DE SERVICIO”de la salida auxiliar “AVERIAS”.
- Se acciona el relé “GUASTO“ (AVERIA) hasta soltar los pulsadores.

Test del buzzer

- Pulsar "TEST" y “SILENCIADO" del buzzer.
- Se activa la señalización acústica hasta soltar los pulsadores. Si el buzzer estaba previamente silenciado, en esta operación no será tenido en cuenta.

Test de la línea CAMPANAS

- Pulsar "TEST" y “ FUERA DE SERVICIO” de la línea Campanas.
- Se activa la línea de las campanas hasta soltar los pulsadores. Si la línea estaba anteriormente puesta fuera de servicio, en esta operación no será tenido en cuenta.

Test de las zonas

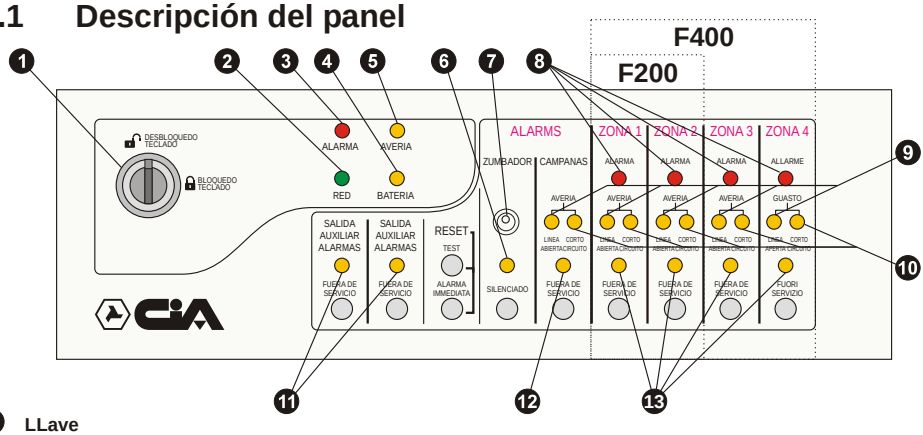
Esta función permite testar los detectores uno a uno, sin necesidad de ir a la central:

- Presionar "TEST" y "FUERA DE SERVICIO” de la zona a testar.
- Para probar un detector cada vez de la zona en test: las condiciones de alarma y de prealarma son señaladas de la central durante unos 5 segundos; si eventualmente la línea de campanas estaba puesta fuera de servicio, no se activan las alarmas, a excepción del buzzer que se activa siempre en caso de alarma de incendio.
- Tras la alarma se rearma la zona, para poder testar otro detector.

La condición de avería sobre la línea viene señalada en la central; no se memoriza, y dura hasta el restablecimiento del normal funcionamiento.

4 Funcionamiento

4.1 Descripción del panel



1 **LLave**
Permite la utilización de las teclas del panel sólo al personal autorizado.

2 **LED "RED"::**

encendido:	*tensión de red presente; central en funcionamiento*
intermitente:	*tensión de red ausente; centrale en funcionamiento con alimentación de las baterías*
apagado:	*tensión de red ausente, central no alimentada (nota: con LED "RED" apagado y LED "AVERIA" general y LED "BATERIA " encendidos la central está bloqueada)*

3 **LED "ALARMA" general:**

encendido:	*estado de alarma*	
intermitente:	*estado de prealarma*	durante unos 5 seg. aprox. : alarma de la zona en test (apart.3.4)
apagado:	*ninguna alarma*	

4 **LED "BATERIA":**

encendido:	*baterías descargadas; falta tensión del alimentador; avería del alimentador*
intermitente:	*memoria avería del alimentador*
apagado:	*alimentación bien*

5 **LED "AVERIA" general:**

encendido:	*avería*
apagado:	*ninguna avería (las que se producen en las líneas puestas "fuera de servicio" no se indican)*

6 **LED Buzzer**

encendido:	*buzzer fuera de servicio*
apagado:	*buzzer no activo pero en servicio*
parpadeo lento:	*buzzer funcionante*
parpadeo veloz:	*buzzer silenciato*

7 **Buzzer**

sonando:	*central en alarma*
intermitente lento:	*avería (con buzzer silenciado el LED buzzer lparpadea rápidamente)*
intermitente veloz:	*central en prealarma*
beep cada 10 seg.:	*avería red, avería batería, alarma o prealarma con buzzer silenciado*

8 **LED "ALARMA" de zona**

apagado:	*ninguna alarma en la zona*
intermitente:	zona en prealarma
encendido:	*zona en alarma*

9 **LED línea CAMPANAS y líneas de ZONA abiertas**
encendido: *línea abierta*
apagado: *línea no abierta*
intermitente: *memoria línea abierta*

10 **LED línea CAMPANAS y líneas de ZONA en corto circuito**
encendido: *línea en cortocircuito*
apagado: *línea no en cortocircuito*
intermitente: *memoria línea en cortocircuito*

11 **LED "SALIDA AUXILIAR ALARMAS " y "SALIDA AUXILIAR AVERIAS":**
encendido: *salida fuera de servicio*
apagado: *salida en servicio, no activada*
intermitente lento: *salida en servicio, activada*
intermitente veloz: *salida no activa por estar fuera de servicio*

12 **LED línea CAMPANAS silenciada**
encendido: *línea campanas fuera de servicio*
apagado: *línea campanas en servicio*
intermitente lento: *campanas en funcionamiento*
intermitente veloz: *campanas no funcionantes por estar silenciadas*

13 **LED líneas de ZONA fuera de servicio**
encendido: *línea fuera de servicio*
apagado: *línea en servicio*
intermitente: *línea en test*

4.2 Puesta en "Fuera de servicio"

La llave impide el uso de las teclas del panel de la central a personas no autorizadas. Para acceder entonces a las funciones descritas a continuación es necesario mantener la llave en posición de servicio "DESBLOQUEO TECLADO".

4.2.1 Puesta en fuera de servicio de zonas y línea de campanas

En condición de fuera de servicio las líneas continuan siendo controladas y posibles averías o alarmas son señaladas a través de los LEDs de la zona, pero sin activar la línea de campanas, la salida relé "ALLARME", y los LEDs "ALARMA" y "AVERIA" general.

4.2.2 Buzzer silenciado

Con el buzzer silenciado se eliminan las señalizaciones acústicas de avería y de prealarma, y en su lugar el LED del buzzer parpadea velozmente para indicar una situación de anomaía: cuando la central entra en alarma de incendio el buzzer es reactivado automáticamente y puesto en servicio; con alarma en curso es posible re-silenciar nuevamente el buzzer.

4.2.3 Fuera de servicio salida relé "ALARME" y salida relè "AVERIA"

Cuando estas salidas son desactivadas, la central no acciona el correspondiente relé, pero en caso de alarma o de avería provoca el parpadeo rápido del LED.

4.3 Prealarma

Esta condición se presenta sólo cuando se habilita el funcionamiento a “Doble detector” con el puente P1 colocado (apartado 3.3).

La señalización de incendio por parte de un detector de una zona pone a la central en condición de prealarma:

- Parpadea el LED “ALARMA” general.
- Parpadea el LED “ALARMA” de la zona correspondiente.
- Se activa la intermitencia sobre la salida a colector abierto de la zona correspondiente.
- Se activa la intermitencia rápida del buzzer interno (si estaba silenciado, parpadea velozmente el LED del buzzer).

Una posterior señalización de incendio por parte de otro detector de la misma zona pone a la central en alarma (apartado 4.4).

De otro modo, durante la prealarma es posible, también con llave desconectada, accionar el pulsador de "ALARMA INMEDIATA" para pasar a la condición de alarma, activando directamente las señalizaciones acústicas.

De la condición de prealarma es posible volver a la condición de reposo haciendo el reset de la central sólo después de haber reestablecido la señalización de los detectores y por consiguiente solucionado la causa de la prealarma.

4.4 Alarma

La central se pone en estado de alarma cuando al menos un detector (o al menos dos detectores en el funcionamiento a “Doble detección”) señala la presencia de incendio:

- Se enciende el LED “ALARMA” de la zona correspondiente.
- Se activa la salida a colector abierto para el cuadro sinóptico relativa a la zona.
- Se activa el buzzer interno (si estaba silenciado, parpadea velozmente el LED del buzzer).
- Comienza el tiempo de retardo de alarma (apartado 3.3).

Durante este retardo es posible actuar sobre el pulsador "ALARMA INMEDIATA" (incluso con llave desconectada) para terminar inmediatamente el tiempo de retardo y pasar a la sucesiva fase efectiva de alarma:

- Se activa la línea de campanas y la salida auxiliar de relé “ALARMA” (si estaban puestas fuera de servicio parpadean rápidamente los LEDs correspondientes).
- Se activa el tono fijo del buzzer interno incluso aunque con anterioridad estuviera silenciado (con alarma en curso es posible re-silenciar el buzzer).

No es posible poner en test una línea en alarma, ni ponerla fuera de servicio.

El estado de alarma permanece hasta que no se produce el reset de la central (apartado 4.6), después de haber eliminado la causa que lo ha provocado.

4.5 Señalizaciones de averías

4.5.1 Avería sobre las líneas de detección o sobre la línea de campanas

La condición de avería viene señalada con el encendido fijo del LED “AVERIA” general, con el encendido de uno de los LEDs “LINEA ABIERTA” o “CORTOCIRCUITO”, con la activación del relé “AVERIAS” (GUASTI), con repetición sobre la salida a colector abierto “UG” para posible cuadro sinóptico y con la intermitencia del buzzer.

Terminada la causa que ha determinado la condición de avería, la central vuelve a la condición de reposo, pero el LED “AVERIA” de la íinea en la que se produjo la anomalía comienza a parpadear, dejando de este modo memoria de la avería.

La operación de reset de la central borra las memorias de averías.

Las líneas puestas en fuera de servicio, aún continuando la señalización de las averías con el LED correspondiente a la zona, no activan las otras señalizaciones.

Las líneas en test señalan la avería, pero no la memorizan.

4.5.2 Fallo de alimentación

Cuando la tensión de 24Vcc de alimentación de la central proveniente de su alimentador (TM25/24) desciende por debajo del 10%, a causa de un mal funcionamiento de las baterías, o eventualmente como consecuencia de una prolongada ausencia de la tensión de red, la central pasa a condición de espera, señalada con el encendido fijo de los LEDs “AVERIA” general y “BATERIA”, con la salida a colector abierto de repetición de avería “UG”, con la activación del relé “GUASTI” y con la intermitencia del buzzer.

Si esta condición persiste más de una hora, la central entra en condición de fuera de servicio, señalada con el encendido fijo de los LEDs “AVERIA” general y “BATERIA”, y el apagado del LED “RED”. En esta situación la central no puede señalar más averías, ni tampoco alarmas. Si la alimentación vuelve a valores aceptables antes de agotarse completamente las baterías, la central vuelve a dar servicio y retorna a su normal funcionamiento, después de haber emitido una breve señal del buzzer y conservando los parámetros presentes al momento de la interrupción del servicio; si no es así, es necesario repetir las operaciones de inicialización de la central.

4.6 Reset

Esta operación se efectúa para restaurar la centrale a una funcionamiento normal tras una alarma o para cancelar memorias de averías.

- Desbloquear el panel de la central colocando la llave en posición “DESBLOQUEO TECLADO”.
- Presionar a la vez las teclas "ALARMA INMEDIATA" y "TEST" durante unos instantes. Durante esta operación todos los LEDs del panel se iluminan, se ponen a cero las memorias de averías y son rearmados los detectores de incendio conectados a las zonas.
- Bloquear el teclado colocando la llave en posición “BLOQUEO TECLADO”.

La central está nuevamente en servicio. Esta operación no influye sobre posibles estados de fuera de servicio de las salidas o de las zonas.

5 Mantenimiento

5.1 Baterías

Es necesario controlar periódicamente el estado de las baterías conectadas al alimentador (TM25/24) de la central.

5.2 Limpieza

Para la limpieza de la central utilizar exclusivamente un paño suave y húmedo.
Evitar diluyentes y agentes abrasivos.

5.3 Fusibles

F1 Salida sirenas *1A rápido*

Empresa con sistema de gestion para calidad UNI EN ISO 9001:2000
Empresa con sistema de gestiòn ambiental UNI EN ISO 14001:2004
EMC 89/336 CEE
MADE IN ITALY
Lead free Pb RoHS compliant
Cubo de basura diversificado para los aparatos elèctricos y electrònicos

La marca CIA este registrada por el HILTRON srl